



香港愛滋病基金會
HONG KONG AIDS FOUNDATION

年報 2004-2005 Annual Report




Table of Contents 目錄

Message from Patron	贊助人致辭	2
Mission Statement	基金會的使命	4
Foreword by Chairman	主席序言	5
Chief Executive's Remarks	總幹事的話	7
Boards and Committees	董事局及委員會	9
Members of the Executive Board	董事局委員	10
Members of the Advisory Board	顧問委員會委員	11
Committees	小組委員會	12
Executive Secretariat	執行秘書處	14
Staff List	職員名單	15
Reports on Work	工作報告	
(1) Administration and Finance	行政及財務	16
(2) Education and Training	教育及培訓	17
(3) Service and Support	服務及支援	27
(4) Volunteers Coordination	義工統籌	31
(5) Publicity and Fundraising	宣傳和籌款	34
(6) Library and Information Service	圖書館及資訊服務	36
(7) Regional and International Collaboration	地區及國際交流	37
Financial Statements and Report of the Auditors	財務及核數師報告	41
Acknowledgements	鳴謝	55

Message from Patron 贊助人致辭

HIV/AIDS has become a global problem affecting all communities. To meet the many challenges ahead, it requires a concerted effort by the whole world. I am pleased to learn that the Hong Kong AIDS Foundation has been working not only with the government and others in the community to help maintain Hong Kong's low HIV prevalence but also with counterparts elsewhere to fight the epidemic.

I congratulate the Foundation on the excellent work done and I would like to send you all my very best wishes for the future.



Tung Chee Hwa
Former Chief Executive
Hong Kong Special Administrative Region

Message from Patron 贊助人致辭



愛滋病已成為影響全球每一個社區的問題。要克服未來種種考驗，必須凝聚全球力量，同心奮戰。因此，香港愛滋病基金會一方面聯同政府及香港社群，全力推動本地防治工作；同時積極與海內外團體和同工攜手合作，共抗愛滋病。

基金會努力不懈，成績理想，謹此致賀。祝願各位同工再接再厲，竿頭日進。

董建華

香港特別行政區前行政長官
董建華

Mission Statement 基金會的使命

Hong Kong AIDS Foundation was established in 1991 and is a non-governmental social service organisation. Our mission is to limit the spread of HIV infection in the community and provide support for those affected by HIV/AIDS.

We aim to:

- enhance public awareness of the HIV/AIDS epidemic;
- educate the public about HIV/AIDS;
- provide a range of services needed by people infected with HIV or otherwise affected by HIV/AIDS; and
- promote care and support for people living with HIV/AIDS.

香港愛滋病基金會於一九九一年成立，是一個非政府社會服務機構。我們的宗旨是遏止愛滋病病毒在本港的蔓延以及為受愛滋病感染或影響的人士提供支援。

我們的目標是：

- 提高市民對愛滋病的關注；
- 教育市民有關愛滋病的知識；
- 為受愛滋病感染或影響的人士提供支援服務；及
- 提倡關懷和支持愛滋病感染 / 病患者。



Foreword by Chairman 主席序言



Dr. Leong Che Hung, GBS, JP
Chairman, Hong Kong AIDS Foundation
香港愛滋病基金會主席 梁智鴻醫生

Over the years, the Foundation has spared no effort in limiting the spread of HIV/AIDS. The year 2004/2005 was a challenging one but we all in the Foundation had worked hard to make ends meet, without curbing our service.

In the local community, we moved on with the projects for cross-border travellers, drug users, men having sex with men, sex workers and their clients and youth at risk. All these projects were no easy tasks. Among other things, the target groups were hard to reach and implementation of preventive education with them was not without difficulties. It was the good work done by peer educators, volunteers, partnering organisations and staff that notable progress had been charted. There is no doubt that the role played by peer educators and volunteers is one of the critical success factors.

With the mainland, we continued to provide training on areas such as programme planning, care and support and counselling for AIDS workers from different provinces. Last year, we not only worked with the Maryknoll China Service Project but started our partnership with the China AIDS Initiative (CAI) to raise funds in Hong Kong for HIV/AIDS projects in the mainland. With the help of the Hong Kong Committee for CAI and the support of Hong Kong people, the 2004 fundraising initiative turned out to be a great success.

一直以來，基金會竭盡所能遏止愛滋病的蔓延。二零零四至二零零五年基金會面對很多挑戰，但我們仍本著努力不懈的精神，致力維持最佳的服務。

在香港本地的各個預防教育項目中，我們繼續以過境旅客、濫用藥物人士、男男性行為者、性工作者及其顧客和高危青少年為對象。當然各個項目都有它困難的地方，單是要接觸有關的目標人群，向他們宣傳預防教育已不是一件容易的事，幸好得到同輩教育大使、義工朋友、伙伴機構和員工的努力，才令各項工作得到令人滿意的進展。我們深信各位同輩教育大使和義工朋友的參與都是令基金會工作成功的重要因素。

此外，我們繼續在內地進行培訓工作，為來自各省、市、自治區的愛滋病同工，提供項目策劃、護理及支援、輔導等培訓課程。去年，我們不但跟瑪利諾中國服務計劃緊密合作，更與中國愛滋病防治行動建立伙伴關係，在香港籌募用於國內推行愛滋病防治工作的經費。承中國愛滋病防治行動香港委員會及香港市民的支持，二零零四年所舉辦的籌款活動獲得極佳的成績。



Foreword by Chairman 主席序言

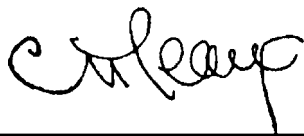
At the regional and international level, we, in conjunction with the Chinese Foundation for Prevention of STD and AIDS, the Chinese Association of STD/AIDS Prevention and Control and the Global Chinese AIDS Network (GCAN), hosted a satellite meeting on "Facing challenge jointly" at the XV International Conference on AIDS. The meeting was well attended and had Professor Wang Longde, Vice-Minister of Health, PRC and Dr. Peter Piot, Executive Director of UNAIDS as Keynote Speakers.

The Chief Executive of the Foundation has all along been taking an active participation in work of regional and international agencies, forging a close working relationship and a strong strategic alliance between the Foundation and counterparts from other places. Last year, she took part in the 7th Taipei Conference on HIV/AIDS and joined the Steering Committee on the development of the "Code of Good Practice for NGOs Responding to HIV/AIDS".

The Foundation, as secretariat to GCAN, has been running the GCAN web-site since its launch in 2004, providing a platform for those working on HIV/AIDS in Chinese communities to share information, knowledge and experience on prevention and intervention.

With the march of AIDS identifying no borders, the work done by the Foundation in the past year was in line with its mission and vital to helping maintain Hong Kong's low HIV prevalence.

In the coming year, there will be no let up in our fight for the AIDS cause and we will soldier on by building on our past, working in the present and preparing for the future. In the absence of a cure for HIV/AIDS and with the proliferation of the virus showing no sign of slowing down, the road ahead will not be smooth. However, with the concerted efforts of the community and the continued support of the government, I believe we can achieve more in our work to reduce the harm done by the epidemic.



Dr. Leong Che Hung, GBS, JP
Chairman

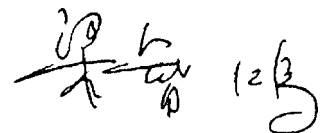
在地區及國際層面上，我們聯同中國預防性病艾滋病基金會、中國性病艾滋病防治協會及全華愛滋網絡等，在第十五屆國際愛滋病會議期間舉辦以「攜手迎挑戰」為題的衛星會議，更邀請到中國衛生部副部長王隴德教授及聯合國愛滋病規劃署總監 Dr. Peter Piot 為主講嘉賓。

基金會總幹事多年來都積極參與地區和國際團體機構的工作，為基金會和各團體機構建立緊密和策略性的合作關係。去年，她參加了在台北舉行的第七屆台北國際愛滋病研討會；更參與“Code of Good Practice for NGOs Responding to HIV/AIDS”的開展工作並為督導委員會委員。

基金會是全華愛滋網絡的秘書處，從二零零四年至今，基金會負責全華愛滋網絡萬維網站的管理工作，為全球華人提供一個分享愛滋病資料、知識和經驗的平台。

愛滋病的傳播無分國界，一直以來基金會的工作均遵行其建立的宗旨，為保持香港的愛滋病低感染率而努力。

在未來一年，我們會繼續為遏止愛滋病蔓延而努力，承著過往的成績，堅持今日的工作，為未來作好準備。正因為我們仍然沒有根治愛滋病的方法，而疫情亦未見有減弱的趨勢，所以前面的路仍然十分崎嶇。不過我深信憑著各個社群和政府的繼續支持，我們必定能在愛滋病的防治工作上做得更好。



主席
梁智鴻醫生

Chief Executive's Remarks 總幹事的話

“Think, think of China, my homeland and a place, with soil turned by my grandfather and cows and goats reared by my father, I have never set foot on.

Think, think of China, my homeland and a place, with my favourite rice dumplings made by grandma and joy and sadness experienced by mom, I have dreamed of thousand times.

With the trip to homeland a far and long one, will the chance of going home be a slim one?”

The above writings came to my mind when I was trying to complete this annual report. I cannot recall how I learned about these writings. What I do remember is that they were part of a popular folk song I sang at younger days. I would have never imagined that this song could, after more than two decades, rightly describe my feelings at this very moment!

For the Hong Kong AIDS Foundation, 2004-2005 was a truly memorable year as it marked the tenth anniversary and wrote a new page of the Foundation's work in China.

Upon the kind invitation of Dr. David Ho, the Foundation started its collaboration last year with the China AIDS Initiative, scaling up our efforts to fight AIDS in China and helping our motherland develop an effective response towards HIV/AIDS. Besides, we were also working vigorously for the formal establishment of an Alumni Association for participants of our training courses, seen both as an end and a start for our China efforts and as a catalyst for promoting mutual support among colleagues in China and assisting our motherland to fight against the epidemic.

As reiterated on different occasions, Hong Kong is the base for the Foundation but we also care about the AIDS situation in our country and the whole world. Despite our commitment to the mainland, we have never reduced our effort in the

「想，想中國，那是我未曾踏足過的家鄉，那裡有爺爺翻過的泥土，還有爸爸趕過的牛和羊。

想，想中國，那是我夢迴萬千遍的家鄉，我愛吃婆婆包紮的鹹肉粽，還有媽媽走過的喜與哀。

神州路遠，那歸家的路是否太渺茫？」

執筆撰寫這一份年終報告的時候，這幾句歌詞一直在我的腦海中徘徊，已經忘記了這段歌詞的出處，只記得那是我年青時所喜愛的一首校園民歌中的幾句，想不到竟能在二十多年後的今天描繪出自己的情懷！

對基金會來說，2004-2005年是一個非常值得紀念的一年，因為這一年正是香港愛滋病基金會開展中國工作的第十個年頭，也就是在這個重要的一年我們的中國事工開展了新的一頁。

去年我們接受了全球知名的何大一博士的邀請，共同擴展我們的中國事工，在已開拓的工作上互相配合，期望能為這塊土地帶來更大的幫助。此外，我們亦積極籌備成立基金會的中國愛滋病培訓項目同學會，為曾接受培訓的學員提供進一步的協助，我們相信同學會的成立將是我們的中國工作的一個段落，也可以說是另一個起點。我們更希望同學會可以產生催化劑的作用，促進國內同事的相互交流和合作，為國家的愛滋病防治工作作出貢獻。

正如我們所一直強調的，香港愛滋病基金會是一個立足香港、心懷國家、面向世界的機構，在實踐我們對國家的牽掛之餘，我們也未敢對香港的工作有絲毫怠惰。去年我們繼續與各個不同的社群合作，在各相關群體中進行預防愛滋病教育工作。我們深信最有效的健康教育就是推動每一個人都為自己的健康承擔責任，這一份信念也成為我們各個不同教育工作的主題，就是協助社會內的不同群體都懂得並且採取有效和合理的預防措施。

跟社會上其他成員一樣，我們非常希望我們的家是一個和諧的家，從愛滋病工作這個層面上看，和諧的重要性更是明顯不過，為此，在我們所推動的各項工作中我們都會強調彼此接納和相互關懷的重要性，期望能減低社會上對愛滋病感染/病患者的偏見和歧視。

Chief Executive's Remarks 總幹事的話

local community. In the past year, we continued collaboration with different communities in promoting HIV/AIDS preventive education. We believe in the need for each and everyone to take up the responsibility for one's own health. This belief has been the spirit of our different educational programmes, helping members of different communities to acquire effective and reasonable protection against the infection.

Like everyone in the society, we expect harmony in our home. In AIDS work, the importance of harmony is obvious. That is why we devoted our effort to the promotion of mutual acceptance and understanding as well as a caring environment. We hope that we can help eliminate bias and discrimination against people living with HIV/AIDS.

It is the Foundation's belief that we should participate in regional and international activities so much as we can afford. With trust and support from colleagues in the region and at the international level, the Hong Kong AIDS Foundation has been appointed as members of different working groups, committees and expert panels by the UNAIDS and the Global Fund to fight AIDS, Tuberculosis and Malaria. The Foundation, as part of Hong Kong, will continue to contribute to all the global actions against HIV/AIDS, as we always do.

2004-2005 was a year when everyone in Hong Kong had tried very hard to fight against the adversity and to move forward. This was also a year for us to farewell depression, to pick up our confidence and to get ready for the new march. Joining the whole society, everyone in the AIDS Foundation is ready. We pledge to continue our effort and commitment and work for the good of Hong Kong, China and the world.

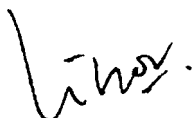
在力所能及的情況下積極地參與是我們在地區及國際工作上所持的信念，得到同工的信任和支持，我們非常榮幸，在去年相繼被委任為聯合國愛滋病規劃署及全球愛滋病、結核和瘧疾基金下不同工作或是專家小組的成員，與各國同工為全球推動更有效的愛滋病防治而獻上香港的一份。

2004-2005是香港從低谷中咬緊牙關一步一步重新往上走的一年，也是我們告別低沉、重拾信心、再整裝待發的一年，與社會同步，我們也是上下一心，為基金會將要開展新一頁而努力，盼望我們能繼續為香港、國家以至全球的愛滋病工作有所貢獻！

連愛珠

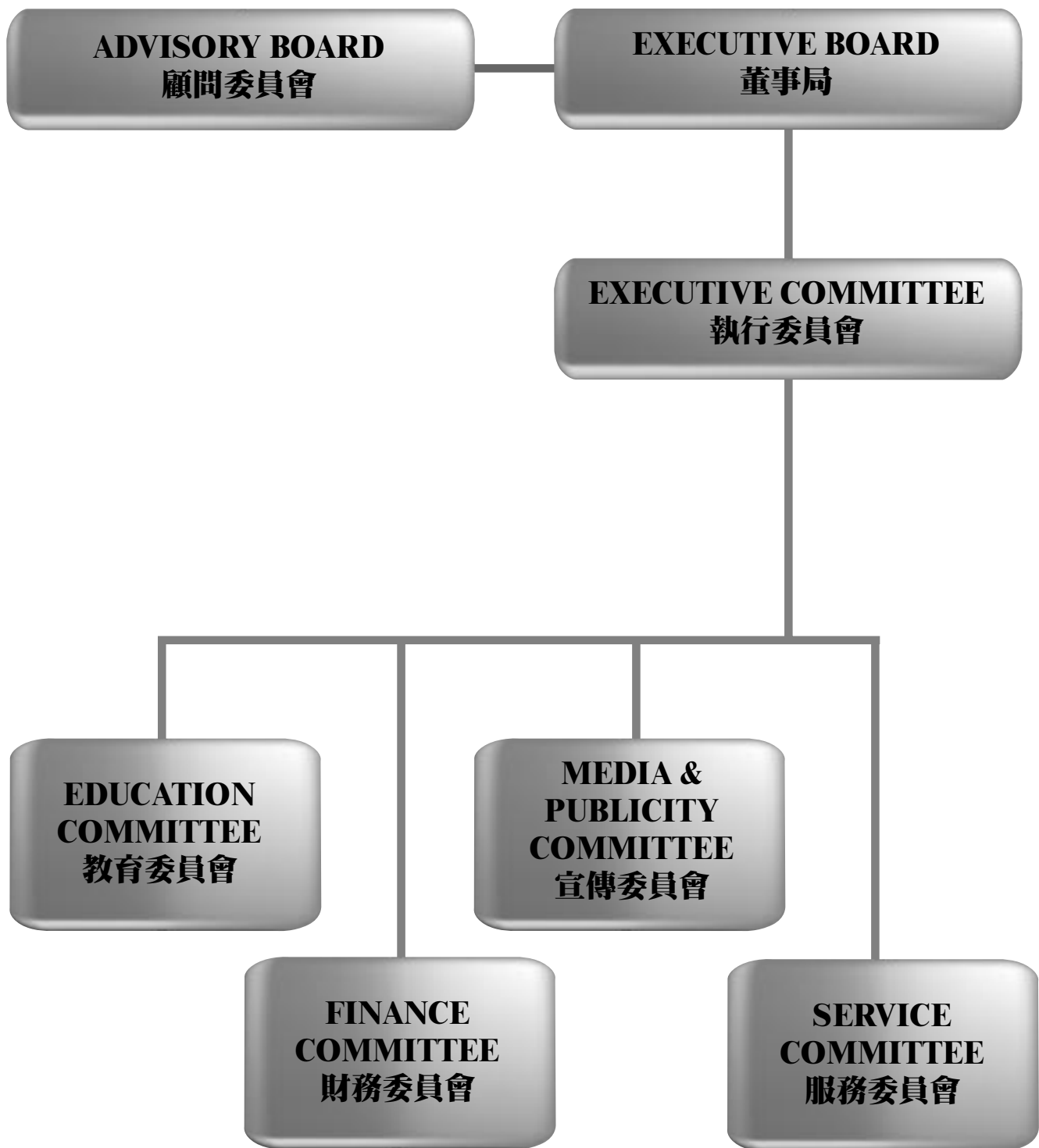
總幹事

連愛珠女士



Ms. O C Lin
Chief Executive

Boards and Committees 董事局及委員會



Members of the Executive Board 董事局委員

(2003-2005)



CHAIRMAN 主席
Dr. Leong Che Hung, GBS, JP
梁智鴻醫生



VICE-CHAIRPERSON 副主席
Mrs. Alice T. H. W. Chiu, JP
趙曾學韞太平紳士



VICE-CHAIRMAN 副主席
Mr. Roger K. M. Lau
劉坤銘先生



VICE-CHAIRMAN 副主席
Dr. Patrick C. K. Li, BBS
李頌基醫生



HON SECRETARY 義務秘書
Mrs. Kathleen T. Y. Yip, JP
葉賀曾愉太平紳士



HON TREASURER 義務司庫
Mr. Stephen W. T. Liu, JP
廖榮定太平紳士



MEMBER 委員
Mr. Christopher H. T. Chan
陳興泰先生



MEMBER 委員
Mrs. Cheng Chung Yau Ling
鄭鍾幼齡女士



MEMBER 委員
Mr. Ho Sai Chu, SBS, JP
何世柱太平紳士



MEMBER 委員
Mrs. Nina Y. B. Lam
林李婉冰女士



MEMBER 委員
Mrs. Peggy Lam, GBS, JP
林貝聿嘉太平紳士



MEMBER 委員
Mr. Keith K. W. Lee
李傑華先生



MEMBER 委員
Professor Lee Shiu Hung, SBS, JP
李紹鴻教授



MEMBER 委員
Mr. David Y. T. Lui
雷賢達先生



MEMBER 委員
Mr. Luis Ping Keung
呂炳強先生



MEMBER 委員
Mr. Poon Kai Tik
潘啟迪先生



MEMBER 委員
Dr. Andrew W. H. Wang
王惟鴻博士



MEMBER 委員
Ms. Anna H. Y. Wu, SBS, JP
胡紅玉太平紳士



MEMBER 委員
Miss Nora H. C. Yau, MH, JP
邱可珍太平紳士

Members of the Advisory Board 顧問委員會委員 (2003-2005)

Chairman

主席

Mr. Ho Sai Chu, SBS, JP

何世柱太平紳士

Members

委員

Mr. Christopher H. T. Chan

陳興泰先生

Mrs. Cheng Chung Yau Ling

鄭鍾幼齡女士

Mr. Chung King Fai, BBS

鍾景輝先生

Mr. Simon S. O. Ip, CBE, DEd, JP

葉錫安太平紳士

Mr. Eddie C. K. Lee, JP

李振強太平紳士

Dr. Leo T. H. Lee, GBS, JP

李東海太平紳士

Dr. Eric K. C. Li, GBS, JP

李家祥太平紳士

Dr. the Hon David K. P. Li, GBS, JP

李國寶議員

Mr. Liu Lit Mo, MBE, JP

廖烈武太平紳士

Sir Roger Lobo, CBE, LLD, JP

羅保爵士

Mr. Poon Kai Tik

潘啟迪先生

Dr. Paul T. A. Saw, BBS

蘇天安醫生

Mr. Shum Choi Sang, SBS, JP

岑才生太平紳士

Committees 小組委員會

(2003-2005)

Executive Committee

Dr. Leong Che Hung, GBS, JP (Chairman)
Mrs. Alice T. H. W. Chiu, JP
Mr. Roger K. M. Lau
Dr. Patrick C. K. Li, BBS
Mr. Stephen W. T. Liu, JP
Mr. Poon Kai Tik
Dr. Andrew W. H. Wang
Mrs. Kathleen T. Y. Yip, JP

執行委員會

梁智鴻醫生 (主席)
趙曾學韞太平紳士
劉坤銘先生
李頌基醫生
廖榮定太平紳士
潘啟迪先生
王惟鴻博士
葉賀曾愉太平紳士

Finance Committee

Mr. Stephen W. T. Liu, JP (Chairman)
Dr. Leong Che Hung, GBS, JP (Ex-officio Member)
Mrs. Cheng Chung Yau Ling
Mr. Ben H. Cheung
Mr. Roger K.M. Lau
Mr. Keith K. W. Lee
Dr. Patrick C.K. Li, BBS
Mr. David Y. T. Lui
Mr. Luis Ping Keung
Mr. Poon Kai Tik
Mrs. Kathleen T. Y. Yip, JP

財務委員會

廖榮定太平紳士 (主席)
梁智鴻醫生 (當然委員)
鄭鍾幼齡女士
張鴻先生
劉坤銘先生
李傑華先生
李頌基醫生
雷賢達先生
呂炳強先生
潘啟迪先生
葉賀曾愉太平紳士

Education Committee

Mrs. Kathleen T. Y. Yip, JP (Chairperson)
Dr. Leong Che Hung, GBS, JP (Ex-officio Member)
Mrs. Alice T. H. W. Chiu, JP
Mr. Fung Cheung Tim
Mrs. Cheng Chung Yau Ling
Dr. Billy C. O. Ho
Ms. Grace M. Y. Lee
Prof. Peter W. H. Lee, JP

教育委員會

葉賀曾愉太平紳士 (主席)
梁智鴻醫生 (當然委員)
趙曾學韞太平紳士
馮祥添先生
鄭鍾幼齡女士
何志安博士
李明英女士
李永浩教授

Committees 小組委員會

(2003-2005)

Dr. Patrick C. K. Li, BBS

Mr. Luis Ping Keung

Ms. Anna H. Y. Wu, SBS, JP

Miss Nora H. C. Yau, MH, JP

李頌基醫生

呂炳強先生

胡紅玉太平紳士

邱可珍太平紳士

Service Committee

Dr. Patrick C. K. Li, BBS (Chairman)

Dr. Leong Che Hung, GBS, JP (Ex-officio Member)

Ms. Chan Siu Kuen

Mr. Won Mau Cheong

Ms. Rene M. L. Ko

Mr. Ben Y. S. Kwong

Mr. Lee Ki Cheong

Representatives of PLWHAs

服務委員會

李頌基醫生 (主席)

梁智鴻醫生 (當然委員)

陳小娟女士

溫茂昌先生

高美蘭女士

鄭耀深先生

李其昌先生

愛滋病感染 / 病患者代表

Media & Publicity Committee

Mr. Poon Kai Tik (Chairman)

Dr. Leong Che Hung, GBS, JP (Ex-officio Member)

Mr. Dominic Cheung

Mr. Quentin Fong

宣傳委員會

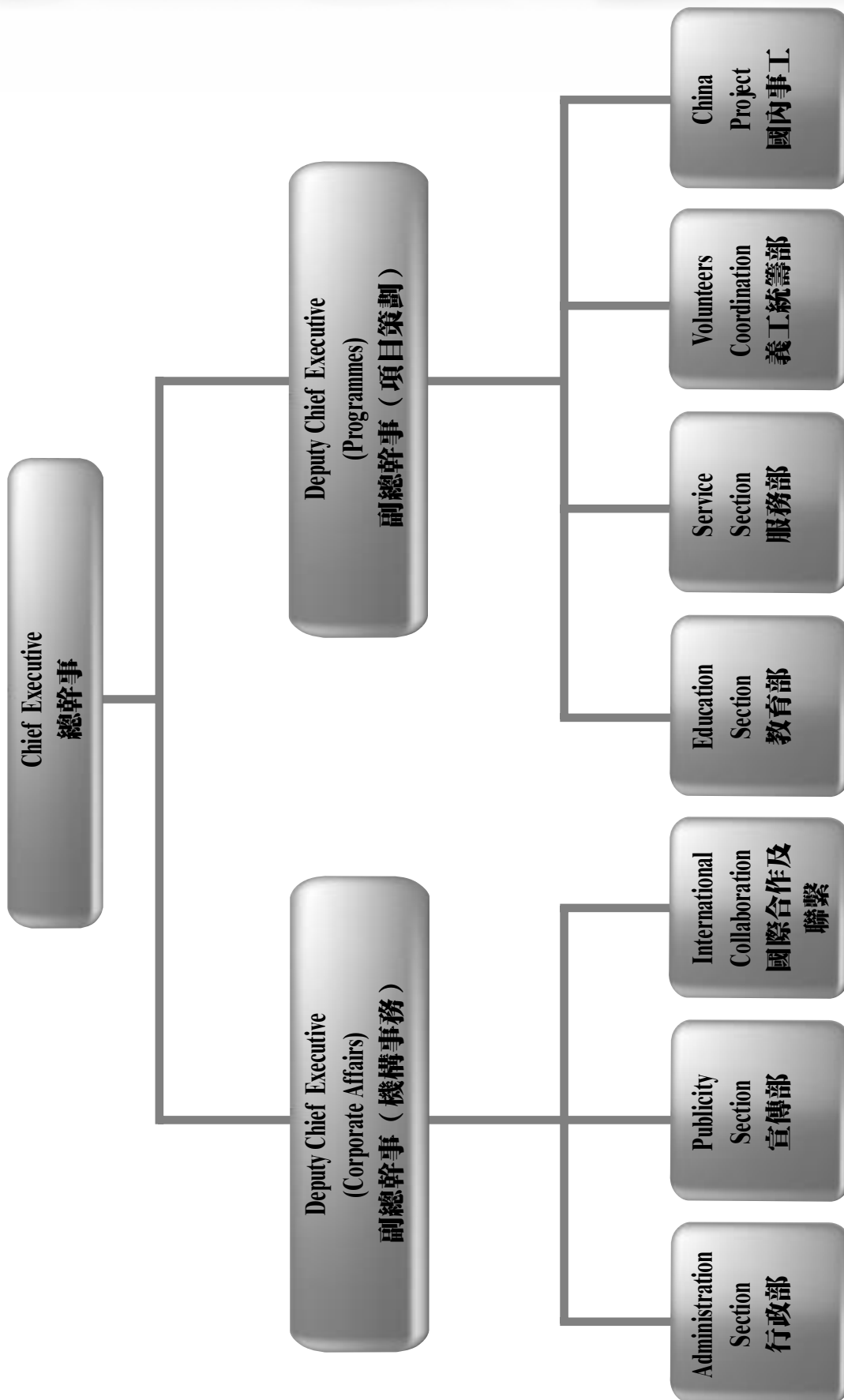
潘啟迪先生 (主席)

梁智鴻醫生 (當然委員)

張可堅先生

方競生先生

Executive Secretariat 執行秘書處



Staff List 職員名單 (1/4/2004 - 31/3/2005)

Chief Executive	: Ms. Lin Oi Chu	總幹事	: 連愛珠女士
Deputy Chief Executive (Corporate Affairs)	: Mr. William Kam	副總幹事(機構事務)	: 金興發先生
Deputy Chief Executive (Programmes)	: Ms. Yan Chan	副總幹事(項目策劃)	: 陳淑茵女士
Senior Project Officer	: Ms. Vivian Leung	高級項目主任	: 梁月嫦女士
Senior Project Officer	: Mr. Barry Lee	高級項目主任	: 李文偉先生
Senior Project Officer	: Ms. Zoe Choi	高級項目主任	: 蔡頌文女士
Senior Public Relations Officer	: Ms. Helen Law (from 1/1/05)	高級公共關係主任	: 羅嘉鸞女士 (自 2005 年 1 月 1 日)
Project Officer	: Mr. Ken Ng (up to 28/2/05)	項目主任	: 伍子湛先生 (至 2005 年 2 月 28 日)
Project Officer	: Ms. Liz Leung (up to 31/12/04)	項目主任	: 梁志敏女士 (至 2004 年 12 月 31 日)
Public Relations Officer	: Ms. Ida Leung (up to 30/11/04)	公共關係主任	: 梁瑞雯女士 (至 2004 年 11 月 30 日)
Project Officer	: Ms. Chan Ka Yan	項目主任	: 陳嘉茵女士
Clerk (Accounts)	: Ms. Judy Sau	文員(會計)	: 仇玉英女士
Clerk (Administration)	: Ms. Ida Shiet	文員(行政)	: 薛君慧女士
Project Assistant	: Ms. Edith Luk	項目助理	: 陸寶梅女士
Project Assistant	: Ms. Choi Wai Sin	項目助理	: 徐維善女士



Report on Work 工作報告 (1)

Administration and Finance

With a small number of staff and a great amount of work, there was an increase in demand for administrative support in the past year. While it was no easy task to provide the best in terms of both quantity and quality, it was gratifying to know that staff had made an effort to give it a try.

Boards and Committees

As usual, the Executive Board and the Committees maintained a very close working relationship with the secretariat in the past year. On the one hand, the Executive Board and the Committees had regular meetings with the secretariat, receiving reports on work progress and the financial situation and providing staff with valuable advice and guidance. On the other hand, members of the Boards and the Committees showed their support and kept themselves abreast of work in the forefront by taking an active participation in activities and projects of the Foundation.

Communication with members

The Foundation has been running a web-site with up-to-date information on activities and projects of the Foundation. At the same time, members are sent the Foundation's newsletter "In Touch" a quarterly publication, on a regular basis.

Finance and accounting

In the past year, the Foundation continued its activities and projects on HIV/AIDS in the local community and elsewhere in particular the mainland. The funding for the various activities and projects in the local community came from the AIDS Trust Fund, donations and income from the seed money. For projects in the mainland, the Foundation received funding from the Maryknoll China Service Project and the China AIDS Initiative. Under the guidance and the advice of the Finance Committee chaired by Mr. Stephen W.T. Liu, JP, the Foundation was able to record a modest amount of retained surplus as at the end of March 2005.

行政和財務

去年，基金會在人手不多的情況下，仍要應付大量的工作，所以增加對行政支援的需求。要保持基金會高水準的服務質量確不是一件容易的事，然而各同事都全力以赴，成功地把各項工作做到最好。

董事局與委員會

與往常一樣，基金會董事局和各委員會與秘書處保持緊密的聯繫。一方面，董事局和各委員會在定期的會議中聽取秘書處的工作進度及財政狀況報告、更為各工作項目提供寶貴的意見和指導；另一方面，各董事局及委員會成員積極參與基金會舉辦的活動，表示他們對基金會工作的支持。

與會員溝通

基金會在萬維網上為會員提供最新的活動詳情及工作動向。此外，本會定期寄出季刊「觸覺」予會員，讓他們知道基金會的消息。

財政及會計

去年，本會繼續在香港及內地開展多項愛滋病的工作。支持本地工作的資金均來自愛滋病信託基金撥款、捐款及種籽基金的收入。至於支持國內工作項目的資金則來自瑪利諾中國服務計劃和中國愛滋病防治行動。在財務委員會主席廖榮定太平紳士的指導和帶領下，截至2005年3月底，基金會的財政錄有盈餘。



Report on Work 工作報告 (2)

Education and Training

"Set Out Happy, Go Home Healthy"- HIV preventive education programme for cross-border travellers

Introduction

Since the handover, there has been a large and increasing number of travellers commuting between Hong Kong, Macau and the mainland. The trend has not only improved the economic situation, but unfortunately also increased the spread of HIV. The march of HIV has no boundaries and there is a need to implement preventive education to curb its proliferation. Last year, the Foundation launched projects on prevention at four border checkpoints namely: Lok Ma Chau, Macau, Zhuhai and Guangzhou.

Setting up of an enquiry counter and distribution of educational materials

An enquiry counter with the slogan "Set out happy, Go home healthy" was set up to draw the attention of travellers passing through the checkpoint. A tissue pack with a condom, educational materials on basic AIDS knowledge, information on the Foundation's AIDS Helpline and the message "Wearing a rain-coat (implying a condom), feeling safe and happy" was distributed, with a view to increasing travellers' awareness of safer sex practice and encouraging them to take HIV testing if in doubt.

With the help of volunteers, 298,000 sets of educational materials were distributed last year through the four border checkpoints and a few coach stations.

Results of a survey

In order to understand more about the practice of safer sex by cross-border travellers, a survey was conducted with 2,290 copies of the questionnaire collected. The findings showed that

教育及培訓

「旅途愉快、出入平安」-- 以過境旅客為對象的愛滋病預防教育計劃

前言

自回歸以來，來往香港、澳門及內地的過境人士數目不斷增加。這趨勢除了帶來更頻繁的經濟活動外，亦增加了愛滋病病毒傳播的機會。由於愛滋病的傳播是不分地域疆界的，提供適切的預防教育對於控制病毒的蔓延是非常重要的。因此本會的「旅途愉快、出入平安」計劃便特別選擇了人流特別頻繁的四個出入境口岸，包括落馬洲、澳門、珠海及廣州，作為我們為過境旅客提供愛滋病預防及教育的據點。

設立諮詢攤位及派發教育物資

為了吸引迅速流動的過境旅客，我們於有關的過境關口擺放印有「旅途愉快、出入平安」的展架及諮詢攤位，同時更派發教育單張及安全套紙巾包等宣傳物資，藉此為他們灌輸安全性行為的重要意識，並鼓勵有關人士保護“身邊人”及在有需要的情況下進行愛滋病病毒抗體測試。

去年，得到義工的協助，在4個點及數個中港旅遊巴士站共派發 298,000 套教育物資。

問卷調查結果

為了更了解過境人士對採取安全性行為的態度，我們向過境旅客進行簡短的訪問，並成功收回2,290份問卷，令人鼓舞的是受訪者當中有多於八成表示於接觸我們的宣傳教育後會多考慮使用安全套；另外，

Report on Work 工作報告 (2)

over 80% of cross-border travellers would consider condom use after knowing more about AIDS and that over 70% of the travellers would consider HIV testing after high-risk behaviours.

Acknowledgements

The Foundation was given great support by the following parties to promote HIV prevention and publicise relevant messages at the border checkpoints:-

- The Centre for Diseases Control & Prevention of Zhuhai;
- Department of Health, Macau SAR;
- Hong Kong Police Force, HKSAR (Border District);
- Immigration Department, HKSAR;
- Marine Department, HKSAR;
- The New Hong Kong Bus; and
- The Coach Station of Motor Transport Company Guangdong and Hong Kong Ltd.



Postcard with the message "I love HK, I love my family and my partner"
名信片-- 印有"我愛香港、我愛我的家人、伴侶"



"Mark 6" with the theme "When you protect yourself, you protect your wife and your family"
"六合彩" -- 主題是"當你保護自己，便是保護你太太及你的家人"

有超過七成受訪者表示會考慮於進行高危性行為後接受愛滋病毒抗體測試。

特別鳴謝

這預防教育計劃得以順利開展，實有賴以下合作伙伴的支持及參與，他們包括：-

- 珠海市疾病預防控制中心；
- 澳門特別行政區衛生局；
- 香港特別行政區政府警務處（邊界區）；
- 香港特別行政區政府入境處；
- 香港特別行政區政府海事處；
- 落馬洲皇巴士公司；及
- 粵港汽車運輸聯營有限公司。



Leaflet and education panels
宣傳單張及展板



Report on Work 工作報告 (2)

"Project Man D" - HIV preventive education programme for men who have sex with men (MSM)

Introduction

"Project Man D" aims to provide comprehensive yet basic messages to help MSM (Men who have sex with Men) understand the cause of high-risk sexual behaviours. Through the theme "Sexual Health for MSM", discussion will be centred around the physical, interpersonal and psychological aspects of sexual health and ways to adopt safer sex practice.

Workshops

Monthly workshops were held to provide a free and relaxed environment for MSM to get together, discuss and share issues of their concern. Participants received essential and relevant information while having fun. A total of 24 workshop sessions focusing on various topics of physical and mental health issues of MSM were held. The sessions were attended by more than 700 MSM.

Peer educators project

42 MSM peer educators were trained and given instruction in HIV/AIDS and sexual and psychological health for MSM. Training on communication, peer education, counselling and outreach was also provided, with the volunteers joining the various preventive programmes thereafter.

Outreach and counselling service

Peer educators made outreach visits to the MSM community and discussed actively with their peers on issues of sexual health. A total of 361 outreach sessions were conducted and 6,928 contacts were made in the local gay bars and karaoke clubs in the last year.

「Man D 大行動」-- 以男男性行為者 為對象的愛滋病預防教育計劃

前言

「Man D 大行動」主要是透過提供基本及全面的性健康訊息，讓男男性行為者了解引起高危行為的誘因。主要是從男男性健康的三個層面包括：生理、心理及人際關係去推廣性健康及安全性行為。

主題工作坊

透過每月一次的工作坊，我們提供一個自由及舒適的空間，讓男男性行為者可聚在一起，討論及分享他們所關注的課題。去年我們共舉辦了 24 次工作坊，主要環繞男男性行為者之心理、生理等性健康課題，共有多於 700 位男男性行為者參與。

同輩教育者訓練計劃

本計劃於去年共舉辦了兩期同輩教育訓練工作坊，訓練內容包括有關性健康、心理健康、外展工作的技巧、同輩教育的理念及手法等。經過兩期的培訓，共有 42 位男男性行為同輩教育者成功完成訓練，並成為同輩教育隊伍新血，參與不同類型的預防教育工作。

外展服務及同輩教育輔導工作

同輩教育者在完成訓練後，會分成不同小組到男男性行為社群聚集的地方，派發宣傳教育物資，並與他們討論有關性健康的課題。去年，在 361 次到訪同志酒吧及卡拉 OK 的外展工作中，總共接觸了 6,928 人次。

Report on Work 工作報告 (2)

Peer educators talked to their friends on a weekly basis about sexual health for MSM. Apart from talking to their peers face-to-face, the peer educators also communicated with their peers through e-mails, with a total of 1,248 peers reached during the period.

Distribution of educational materials

With great efforts made by our peer educators, 34 gay business venues including sauna, massage club, bookshop, cafe and bar were contacted to encourage them to help distribute educational materials. In total, more than 13,000 education items were distributed during the period.

A campaign on safe sex practice for MSM "Silence is not Golden" was launched among the MSM community. The importance of condom use during sex was brought out with a story, involving an HIV+ guy and an HIV- guy. The story, straight-forward and to the point, had helped prompt MSM to think twice before engaging in high-risk sexual behaviours.

此外，同輩教育者每星期亦會向其朋友宣傳有關男男性健康的訊息。他們除以面對面的方式進行宣傳教育外，亦會透過電郵向他們的同輩傳遞訊息及作相互交流。去年，我們的同輩教育者透過面對面或電郵形式的教育及輔導，共接觸了1,248位同輩。

發放教育物資

憑著義工們的努力，於過去一年間，我們共走訪了34間與同志有關的商業場所，包括桑拿、按摩場、書店、咖啡店及酒吧等，並派發了13,000份教育物資。

本年度「Man D大行動」的主題為“弊在不言中”。當中以一位受愛滋病感染的男同性戀者，與另一位未被感染的男同性戀者作為主角，以有趣的連環圖形式帶出使用安全套的重要性，並鼓勵同志朋友在進行高危行為前需要三思而行。



"Silence is not golden 弊在不言中"



Report on Work 工作報告 (2)

“Have a Safe Business” - HIV preventive education programme for sex workers and their clients

Introduction

Due to the characteristics of the sex industry, sex workers are generally regarded as "Difficult to reach targets" for general HIV/AIDS education programmes. However, sex workers' lack of knowledge of HIV and awareness of the importance of persistent condom use will make them vulnerable to HIV infection. Therefore, the Foundation started the "Have a safe business" project to promote "occupational safety and health" in the context of HIV prevention and safe sex among sex workers, their clients and establishment operators.

Training of "Sister Health Ambassadors" for outreach service

Forty sex workers joined the training sessions on AIDS, sexually transmitted disease, sexual health, occupational safety and outreach skills co-organised by Zi Teng and the Foundation. After the training, 25 "Sister Health Ambassadors" began to work in teams to provide preventive education. They paid visits to 20 locations in Hong Kong, reaching a total of 3,730 sex workers. Calendar with message on prevention of AIDS, poster promoting condom use and leaflet on occupational safety were distributed to the sex workers during the visits.

「工作要安全，玩樂要安心」-- 以性工作者及其顧客為對象的 愛滋病預防及教育工作計劃

前言

因著性服務行業的特點，令性工作者成為一般教育活動較難接觸的一群。然而，如性工作者對愛滋病的認識及警覺性不足，忽略持續使用安全套的重要性，便會大大增加感染愛滋病病毒的機會。有見及此，我們特別在性工作者、她們的顧客及經營者的群體中，開展「工作要安全，玩樂要安心」計劃，推廣「職業安全及健康」的概念，鼓勵進行安全性行為以預防愛滋病。

「姊妹」健康大使訓練及外展教育

去年，本會繼續與紫藤合作，40名性工作者經過一系列有關愛滋病、性病、性健康、職業安全及外展技巧的訓練後，其中25人成為「姊妹」健康大使，在港九各區進行外展活動，向同業派發日曆、單張及安全套等宣傳物資，傳達保護自己及預防愛滋病的訊息。她們一共走訪了20個不同的地區，接觸到的性工作者達3,730人次。



Sister Health Ambassadors

Report on Work 工作報告 (2)

Building up the capacity of female sex workers

Capacity building workshops were conducted to provide practical advice on condom use and other matters related to occupational safety and health such as stress management, yoga and body beauty. For practical reasons, the workshops were mainly held at the working place of sex workers. Apart from workshops held at the brothels, 38 sex workers joined the six capacity building workshops organised at the office of Zi Teng. A total of 90 capacity building workshops were held last year and positive feedback was given by the participants who considered the workshops of use to their health and work.

Some feedback

- 85% of the participants indicated that they would use condom; and
- 95% of sex workers found the educational materials useful.



技能提升工作坊

技能提升工作坊旨在向參加者提供一些與職業安全及健康相關的技能訓練，例如：減壓、瑜伽、美容護膚等，同時亦加強預防愛滋病及使用安全套的訊息。因為客觀環境的限制，大部份的工作坊都在性工作者工作的地方進行。除此以外，亦有6節的工作坊是在紫藤的活動中心舉行。去年，我們一共舉行了90次工作坊，參加者的反應甚為理想，認為既能保健，又對工作有幫助。

回應及鼓勵

- 85% 的參加者表示會使用安全套；及
- 95% 的參加者認為宣傳物資對她們有用。



Souvenir items for outreach service
外展活動派發的紀念品

Report on Work 工作報告 (2)

“Beautiful Body, Beautiful Mind” - HIV preventive education programme for youth-at-risk

Introduction

The reasons for young people to engage in high risk sexual behaviours are many including the lack of sexual knowledge, open attitude towards sex, sexual drive, low awareness towards AIDS and sexually transmitted disease (STD), the absence of skills to deal with intimate relationship, etc. To reduce the harm done by AIDS on the younger generation, the project "Beautiful body, beautiful mind" was implemented among youth-at-risk. Issues on dating, intimate relationship management, sexual urges, responsible attitude towards sex, unwanted pregnancy, STD and AIDS were discussed amid a relaxed atmosphere through 6-8 interactive group sessions, conducive to helping them deal with love and sex during adolescence and reduce the chance of engaging in risky sexual behaviours.

Sex education for groups

In the past year, sex education was conducted for 19 groups of different youth service organisations, reaching a total of 188 participants (Please refer to the table for details).

Encouraging findings

- 83% of the participants claimed that they had been equipped with sufficient knowledge and skills for self-protection;
- On completion of the group sessions, 95% of the participants claimed that they would practise safer sex; and
- During the 6-month follow up studies, 95% of participants reported that they had considered preventive measures before having sex.

「識情男女」-- 以高危青少年為對象的 愛滋病預防教育計劃

前言

青少年進行高危性行為的原因有許多，包括：缺乏正確性知識、開放的性態度、性衝動、對性病及愛滋病的警覺性不足、不懂處理親密關係等等。為減低愛滋病在高危青少年間有可能造成的傷害，我們特別舉辦「識情男女」性教育小組，採取輕鬆、互動的手法，透過 6-8 節的小組活動，與年青人探討戀愛拍拖、異性相處、性衝動、性態度、意外懷孕、性病及愛滋病等問題，期望能幫助他們面對成長中對戀愛及性的困惑，減低進行高危行為的機會。

性教育小組

過去一年，我們跟不同的學校及青少年服務機構合作，舉辦了 19 次「識情男女」性教育小組，接觸到的青少年共 188 人（詳見附表）。



Promotion item
宣傳物品

回應及鼓勵

- 83% 的參加者說自己有足夠的知識及技巧去保護自己；
- 完成小組後，參加者中有 95% 表示他們在將來會進行安全性行為；及
- 在為期半年的跟進調查中，95% 的參加者表示他們在進行性行為前有考慮採取安全措施。

Report on Work 工作報告 (2)

	Co-organisers 合作機構	Targets 參加者	No. of participants 參加人數	Special activities 特別項目
1	School Social Work Team - Hong Kong Lutheran Social Service 路德會學校社工組	Girls 女	8	Make-up training 化粧美容班
2	Caritas District Youth Outreaching Social Work Team - Tuen Mun 明愛屯門區青少年外展社會服務工作隊	Boys 男	8	/ /
3	Catholic Ming Yuen Secondary School 鳴遠中學	Girls 女	6	Make-up training 化粧美容班
4	Catholic Ming Yuen Secondary School 鳴遠中學	Girls 女	6	Make-up training 化粧美容班
5	Cheung Wah Youth S.P.O.T., the Hong Kong Federation of Youth Groups 香港青年協會祥華青年空間	Girls 女	10	Make-up training 化粧美容班
6	School Social Work Team - Hong Kong Lutheran Social Service 路德會學校社工組	Girls 女	10	Make-up training 化粧美容班
7	Youth Outreach 協青社	Girls 女	9	Make-up training 化粧美容班
8	Cheung Wah Youth S.P.O.T., the Hong Kong Federation of Youth Groups 香港青年協會祥華青年空間	Girls 女	8	Camp 宿營 Make-up training 化粧美容班
9	Kwun Tong Community Support Service Scheme, Social Welfare Department 社會福利署觀塘社區支援服務中心	Boys 男	16	Adventure-based day camp 歷奇活動
10	School Social Work Team - Hong Kong Lutheran Social Service 路德會學校社工組	Boys 男	12	/ /
11	School Social Work Team - Hong Kong Lutheran Social Service 路德會學校社工組	Girls 女	12	Make-up training 化粧美容班
12	Yan Oi Tong Tin Ka Ping Integrated Children and Youth Centre 仁愛堂田家炳綜合青少年服務中心	Girls 女	12	Make-up training 化粧美容班
13	Yan Oi Tong Tin Ka Ping Integrated Children and Youth Centre 仁愛堂田家炳綜合青少年服務中心	Girls 女	13	Make-up training 化粧美容班
14	Artiste Training Alumni Association Youth Square, Hong Kong Family Welfare Society 香港家庭福利會藝進同學會青年坊	Girls 女	9	Make-up training 化粧美容班
15	Cheung Wah Youth S.P.O.T., the Hong Kong Federation of Youth Groups 香港青年協會祥華青年空間	Girls 女	13	Make-up training 化粧美容班
16	Caritas District Youth Outreaching Social Work Team - Tuen Mun 明愛屯門區青少年外展社會服務工作隊	Girls 女	10	Camp 宿營
17	Yan Oi Tong Tin Ka Ping Integrated Children and Youth Centre 仁愛堂田家炳綜合青少年服務中心	Girls 女	8	Make-up training 化粧美容班
18	Cheung Wah Youth S.P.O.T., the Hong Kong Federation of Youth Groups 香港青年協會祥華青年空間	Boys 男	10	Camp 宿營
19	School Social Work Team - Hong Kong Lutheran Social Service 路德會學校社工組	Boys 男	8	/ /



Report on Work 工作報告 (2)

"Sunshine After the Rain" - HIV preventive education and harm reduction programme for drug users

Introduction

AIDS can spread fast among drug users through needle-sharing and sexual contact. For the purpose of harm reduction, AIDS education was implemented among drug users to raise their awareness of HIV infection and equip them with knowledge and skills related to prevention.

With the approach an all embracing one, AIDS education was provided for members of rehabilitation service centres and through outreach service for those not under residential treatment.

Interactive workshops

In the past year, 150 educational workshops were held, reaching a total of 1,101 ex-drug users. Messages on self-protection and HIV prevention were tailor-made for participants of different age groups and genders through the discussion of sexual health.

Training workshops for peer educators, outreach service and group activities

The Foundation continued to work with the Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong in the training of peer educators. 11 ex-drug users were trained up as peer educators to work with staff on outreach service. 86 outreach visits were paid to Methadone clinics at Sham Shui Po, Yau Ma Tei, Hung Hom, Kwun Tong and Yuen Long, putting across message on HIV prevention to over 1,000 Methadone users. More than 3,000 copies of education materials were distributed during the outreach visits. At the same time, 10 group sessions were arranged for 153 participants to discuss harm reduction and make referrals to rehabilitation service centres.

「雨後陽光」-- 以濫用藥物人士為對象的 愛滋病預防教育計劃

前言

愛滋病能在濫藥人群中透過共用針筒和性接觸迅速傳播，本著減低危害的理念，我們在濫藥人群中開展愛滋病預防教育，旨在提高他們對愛滋病的警覺及傳達預防愛滋病的知識和技巧。

為了接觸處身不同階段和處境的濫藥者，「雨後陽光」計劃一方面為正在戒除毒癮的人士提供教育；同時亦會透過外展活動，主動接觸其他濫藥者。

互動工作坊

過去一年，我們一共為戒毒人士舉辦了150節互動教育工作坊，參加人數共1,101人。工作坊多以性健康出發，針對不同年齡及性別的需要，帶出保護自己及免受愛滋病病毒感染的訊息。

過來人義工訓練、外展教育及小組活動

去年，本會繼續與香港善導會攜手合作，訓練11名曾經濫用藥物的過來人義工，聯同職員在深水埗、油麻地、紅磡、官塘及元朗的美沙酮診所進行共86次外展服務，向超過1,000人次的美沙酮使用者講解愛滋病基本知識及預防方法，派發了的教育物資共3,000多份。期間並為153名外展對象舉行10次小組活動，深入探討「減低危害」的方法及提供戒毒服務轉介。



Promotion
pamphlet
宣傳單張



Report on Work 工作報告 (2)

"Training-the-trainer" education workshops

Last year, 10 AIDS education workshops were held for staff of the Correctional Services Department and workers from different rehabilitation services centres, reaching a total of 119 people.

Encouraging findings

- 89% of the participants were able to name the routes of HIV transmission after attending the education activities, compared with 77% before the activities;
- 55% of the drug users/ex-drug users claimed that they would consider taking the HIV testing after the intervention; and
- 85% of staff/workers considered the workshops very useful.

機構員工教育

去年本會為機構員工提供了10次愛滋病教育工作坊，參加人數共119人，其中包括懲教署職員及戒毒機構員工。

回應及鼓勵

- 89% 戒藥者在教育活動後能清楚說出愛滋病的傳播途徑（活動前為77%）；
- 55% 的濫藥者/戒藥者說在教育活動後會考慮進行愛滋病病毒抗體測試；及
- 85% 的機構員工認為工作坊對他們十分有用。



Education panels
教育展板

Report on Work 工作報告 (3)

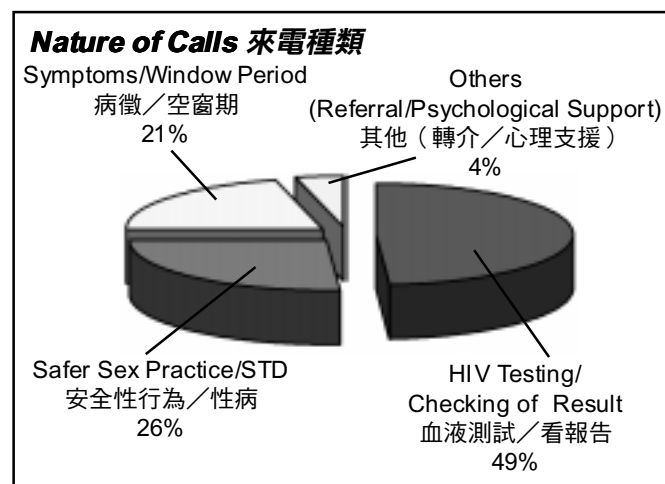
Service and Support

Introduction

The service section has all along been working to provide quality services for Hong Kong people, including the AIDS helpline and the free and anonymous HIV testing from Monday to Friday. Besides, we have been providing support for people living with HIV/AIDS (PLWHA) or affected by the virus in areas such as counselling, support groups, volunteer service and referral.

Voluntary counselling and HIV testing

The AIDS helpline received 3,057 calls in 2004/2005, with most callers asking for risk assessment and making appointments for HIV testing. Given below are some details: -



The free-of-charge, anonymous and strictly confidential HIV testing served our users every Tuesday and Thursday evenings, with the Foundation's social workers providing pre and post-test counselling.

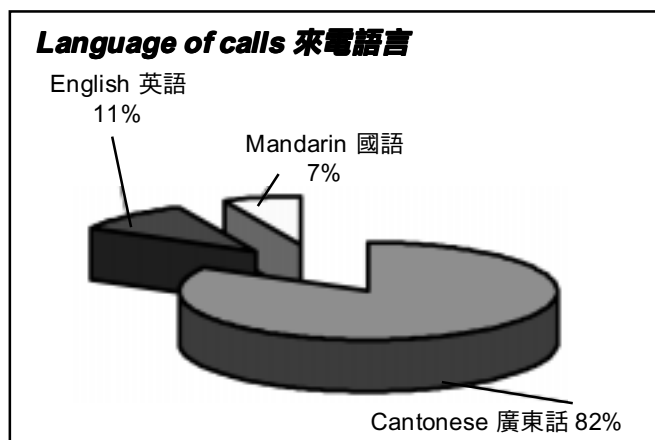
服務及支援

前言

服務部一直以來都以提供優質服務予香港市民為己任。當中包括逢星期一至五都開放的護助熱線及免費並保密的愛滋病病毒抗體血液測試服務。除此之外，我們亦向受愛滋病感染或影響之人士提供支援服務。主要範疇包括為受感染人士提供輔導服務、支援小組服務、義工服務及轉介服務。

自願性測試及輔導服務

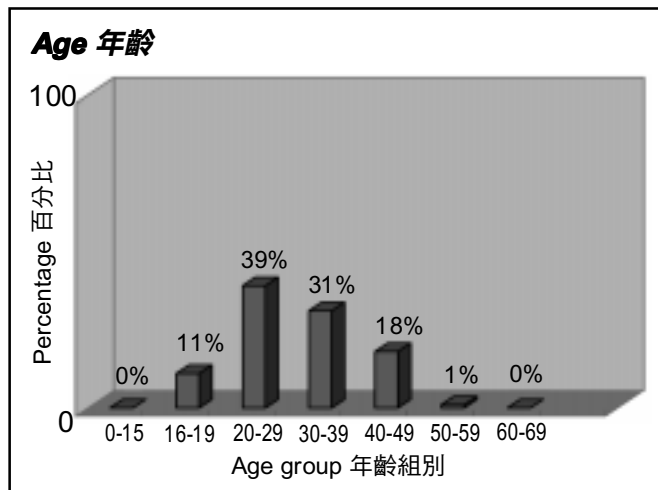
於2004 - 2005 年度，本會的愛滋病護助熱線共接獲3,057個來電，當中大部份的來電者主要希望獲得感染愛滋病病毒的風險評估，其次是希望預約進行愛滋病病毒抗體測試。以下是有關資料：-



本會於每星期二及四晚上會向已預約者提供免費、不記名及保密的愛滋病病毒抗體測試服務，而本會的社工均會為服務使用者提供測試前後的輔導服務。

Report on Work 工作報告 (3)

431 HIV testings were conducted during the year. Of these, 2 positive cases were reported and referred to the AIDS clinics, with follow-up done by social workers of the Foundation. Some statistics on the HIV testing are as follows:-



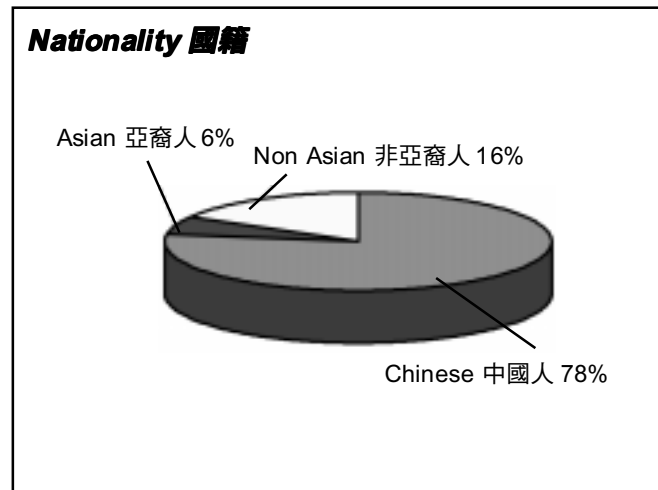
HIV support services

With the availability of treatment and drugs in Hong Kong, the health situation of PLWHA has been improving. Hence, the focus of our HIV support services has shifted towards assisting PLWHA to enhance their ability to manage their lives more effectively.

Counselling service

Counselling service was provided for more than 50 PLWHA and their family members during 2004/2005. The key areas included issues related to newly diagnosed clients, treatment and drug regime, relationships, discrimination and death and dying etc.

在過去一年間，本會總共為 431 人提供專業的自願性測試及輔導服務。當中發現了 2 個感染個案，而個案亦已由本會社工作出跟進。以下是驗血服務使用者的一些資料：-



愛滋病支援服務

隨著愛滋病藥物的發展及提供，愛滋病感染者的健康狀況得以逐步改善。就此，服務部的支援工作亦逐漸轉移至以協助及提高感染者面對生活的能力及技巧為目標。

輔導服務

去年服務部總共為 50 名愛滋病感染者及其家人提供輔導服務，主要的輔導範圍是環繞新感染者的輔導工作、治療及藥物的使用、人際關係、歧視個案及臨終的輔導等。

Report on Work 工作報告 (3)

Support group

The Cantonese-speaking support group and the English-speaking support group had 15 gatherings during the past year with the participation of more than 30 PLWHA. The participants were able to get some valuable insights into their problems through sharing and friendship.

Resource corner

Through the resource corner, the service section also provided items such as refrigerator, air-filter, wheelchair and rice cooker for use of our clients.

Referral service

PLWHA sometimes encountered problems requiring professional assistance. In the past year, 2 PLWHA were referred for insurance advice and 3 PLWHA were referred for legal advice.

PLWHA volunteer service

Apart from receiving service from the Foundation, PLWHA took part in volunteer service. 5 PLWHA volunteers undertook 353 volunteer sessions for the AIDS helpline, Library, clerical duties, visits, escort service and educational projects during the period.

Candle-light Vigil

Last year's Candle-light Vigil was held on 28 November for its fifth year. Planning, preparation and production were done entirely by a group of PLWHA and their family members. More than 20 participants including PLWHA joined this touching and meaningful event.

支援小組服務

服務部過去一年共舉辦了15次支援小組活動。分別參與了廣東話支援小組及英語支援小組的30多位感染者均表示在小組分享中得到有幫助的意見及啟發，並且與其他組員建立了良好的友誼並獲得支援。

資源角

資源角的設立主要是希望向感染者提供有用的實物支援。去年被借用的物品包括雪櫃、空氣過濾器、輪椅、電飯煲等。

轉介服務

部份感染者在輔導服務以外，亦需要其他的專業支援及意見。透過服務部的轉介，去年2名感染者獲得有關保險方面的意見及3名感染者獲協助尋求法律的意見。

感染者義工服務

感染者在基金會除了接受服務以外，亦能發揮所長，提供義工服務予其他人。過去一年，共有5名感染者義工協助基金會提供了共353節服務，當中包括護助熱線服務、圖書館服務、文職工作、探訪及接送感染者服務，以及預防愛滋病的教育工作。

燭光晚會

基金會於2004年11月28日連續第五年舉辦燭光晚會。整個活動從策劃、籌備，以至製作均由感染者及其家人組成的工作小組負責。該晚晚會有20多位參加者出席，與會者均認為燭光晚會是每年一度難得的機會，讓他們聚首一堂互相支持及表達關懷。

Report on Work 工作報告 (3)

Quilts project

The 'Quilts project' provided an opportunity for friends, family members and lovers of those died of AIDS or people supportive of the AIDS cause to sew quilts as a memento. Last year, some PLWHA and volunteers participated in this important project. Through the project and the quilts display, the general public were given more understanding of those affected by HIV/AIDS and encouraged to show their support and acceptance.



掛被計劃

「愛滋病紀念掛被」是由一些已過世的愛滋病感染者的朋友、家人及愛侶親手縫製的紀念作品，又或是由一些關注愛滋病人士所製作的。去年，我們邀請了部份感染者與義工朋友一起構思及製作掛被。透過製作掛被及掛被展覽，讓市民大眾更了解受愛滋病影響人士的生活及心聲，並藉此鼓勵支持和接納愛滋病感染／病患者。

One of the quilts
其中一幅掛被

Safer sex campaign

Collaborating with the Special Medical Service of Queen Elizabeth Hospital, a safer sex campaign was launched among PLWHA. The campaign, involving the well-known television characters of a drama, a king and his concubine, helped point out the importance of condom use during sex. The advantages of condom use in preventing HIV and STDs were also highlighted.

安全性行為運動

去年服務部與伊利沙伯醫院特別內科合辦了一項名為「愛知劇場」的安全性行為宣傳教育活動。此教育活動是以一套非常受歡迎的電視劇集中的主角 -- 皇帝及妃嬪，帶出安全性行為的重要性，以及預防性病及愛滋病的方法。



The AIDS episodes
愛知劇場



Report on Work 工作報告 (4)

Volunteers Coordination

The Foundation has been paying great attention to this area of work as the involvement and participation of volunteers provides the impetus for us to move our work on prevention of HIV/AIDS forward.

Recruitment and training of volunteers

In the past year, 3 orientation sessions and 2 training courses were organised and 20 new comers, after completing the training, joined the Foundation as volunteers.

With the funding support from the Sir Robert Black Trust Fund, the Foundation organised a Yunnan study tour for 22 volunteers in January 2005, aiming at providing an opportunity for volunteers to know more about the situation of HIV/AIDS in China, especially Yunnan, and have an exchange with their counterparts. The volunteers produced a set of exhibits and a report on the tour.



A training session for volunteers
義工參與培訓時的情況

Involvement and participation of volunteers

Provision of services

The volunteers were involved in services such as help-line, home and hospital visits, HIV testing and support groups. Some volunteers provided assistance in sharing sessions, clerical duties, translation and quilts production etc.

義工統籌

義工統籌是基金會一直以來致力發展的範疇。本會深信義工的投入和參與，是愛滋病預防工作的強大推動力。

義工招募及培訓

基金會於二零零四至二零零五年度共舉辦了3次迎新課程及2次愛滋病基礎訓練課程，共20位新義工於完成課程後加入了本會的義工行列。

本會去年得到柏立基爵士信託基金的資助，在2005年1月份舉辦了「香港愛滋病基金會義工雲南考察團」。此考察團的目的是讓義工朋友對中國的愛滋病工作有進一步的了解，並與當地的義工交流及分享作為愛滋病服務義工的經驗及心得。22位參加「雲南考察團」的義工朋友回港後，分別製作了一套展覽板及一本考察報告，作為是次考察的紀錄。



The Yunnan study group
雲南考察義工及基金會同事

義工參與

支援服務

去年，熱心的義工朋友除持續參與護助熱線、愛滋病毒抗體測試、探訪病友服務外，部份義工朋友亦不斷協助本會履行其他工作，如參與義工分享、文書工作、翻譯，以及製作掛被等。



Report on Work 工作報告 (4)

Preventive education

1) Publicity and education

Publicity and education have an important role to play in the prevention of AIDS. In the past year, volunteers participated in different HIV/AIDS education and publicity activities for different targets such as the general public, sex workers and their clients, cross-border travellers, men who have sex with men and drug abusers, with the participation of 2,000 volunteers.

2) Peer education

Peer education is an effective way to promote understanding of HIV/AIDS among young people. As a result, the Foundation started the "Healthy Young Ambassador Scheme" some years ago to help curb the spread of the infection through encouraging young people to develop a healthy and meaningful life. The Scheme has entered into its eleventh year of implementation. Last year, 36 tertiary students participated in the training and services.

With the support of committee members, the Healthy Young Ambassadors implemented AIDS education for different youth organisations and universities. In the past year, activities were organised for over 2,500 people coming from secondary schools, universities, youth centres and uniform groups such as the Girl Guides Association of Hong Kong, Lingnan University, the Chinese University of Hong Kong, City University of Hong Kong, the Hong Kong Institute of Education and Shue Yan College etc.

預防教育

1) 宣傳教育計劃

宣傳教育是愛滋病預防工作的重要一環。去年，義工們積極參與本會各項預防教育工作，參與義工多於2,000人次。各項預防教育的對象包括：市民大眾、性工作者及其顧客、過境旅客、男男性行為者、濫用藥物人士等。



An exhibition at Yuen Long by volunteers
義工於元朗舉辦愛滋病預防教育展覽

2) 青年朋輩教育工作

我們相信朋輩的參與是推動青年愛滋病預防教育的一個有效方法。因此，基金會持續舉辦「健康青年大使」訓練計劃，以鼓勵年青人建立健康而負責任的生活方式，遏止愛滋病的蔓延。本訓練計劃已進入第十一年，本年度共有36位大專生成功完成有關的訓練。

此外，在健康青年大使籌委會成員推動下，健康青年大使們繼續針對不同類型及年齡的青年群組，籌辦及設計富吸引力且具針對性的教育活動及教材。去年曾接受有關教育服務的年青人有近2,500人之多，服務對象分別來自中學、大學、青少年中心及制服團體，如香港女童軍總會、嶺南大學、香港中文大學、香港城市大學、香港專業教育學院及樹仁學院等。

Report on Work 工作報告 (4)

Recognition of volunteers

To give recognition to volunteers for their contribution made, the Foundation organised an "Outstanding Volunteers Award Ceremony" in December 2004, which was well attended by around 80 volunteers and their friends. A total of 20 awards were presented to 10 outstanding volunteers and 10 active volunteers, all elected by the volunteers themselves and staff of the Foundation.

2003 - 2004 Outstanding Volunteers 傑出義工

Chu Tsz Ming 朱芷明	Ben Kwong 鄭耀深
Isabella Lam 林美萍	Poon Chak Wan 潘澤明
Jason Cheung 張平	Sam Cheung 張志堅
Hui Wai Man 許慧敏	Tony Kwok 郭焯輝
Andy Yau 游光開	Lam Yuk Chun 林玉珍

2003 - 2004 Active Volunteers 積極參與義工

Yu Chung Ying 余仲英	Sophia Sin 冼賜梅
Ko Hoi Ling 高海鈴	Ada Kwok 郭麗雲
Dennis Chan 陳永貴	Chris Tong 唐月亮
Joseph Look 陸子潔	Michael Pow 鮑廣駿
Fanny Lo 盧婉雯	Michael Mak 麥國風

義工嘉許

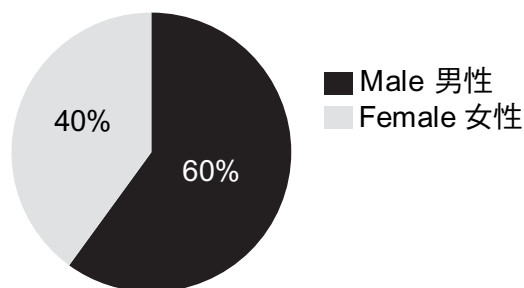
基金會於2004年12月舉辦了「傑出義工嘉許典禮」，約共80位義工及其親友參加。當日共頒發20個由義工及職員共同評選的獎項，分別是10位「傑出義工」及10位「積極參與義工」。藉著獎項及證書的頒發，以感謝及表揚義工於過去一年的努力和貢獻。



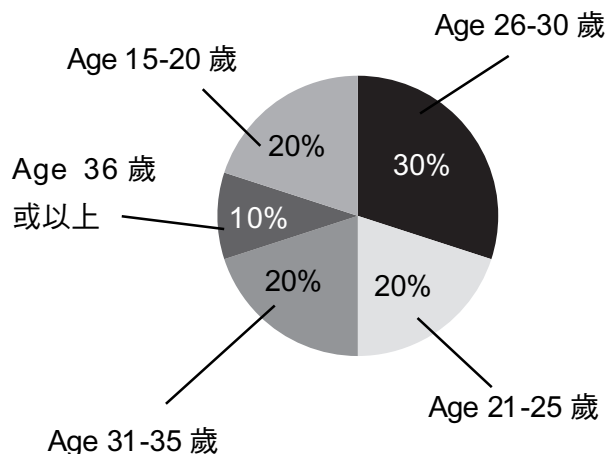
Outstanding volunteers with Board members and staff of the Foundation
傑出義工與基金會董事及同事合照

Number of Volunteers 義工人數 - 290

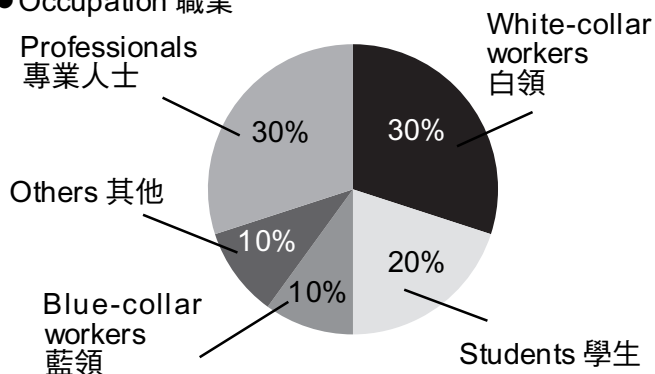
● 性別 Gender



● Age 年齡



● Occupation 職業



Report on Work 工作報告 (5)

Publicity and Fundraising

Publicity

Newsletter - In Touch

The In Touch, a quarterly publication, has been serving the purpose of communication with members including volunteers of the Foundation and others in the community, by providing information on activities and projects, HIV/AIDS and related issues for readers. There are four issues published in the year namely: April, July, October and January. Copies of the newsletter are sent to libraries, secondary schools, universities, government clinics and health centres including methadone ones, hospitals, AIDS related NGOs, youth centres, outreach agencies, District Offices of Home Affairs Department and the media.

World AIDS Campaign

On 1 December 2004, a candlelight vigil was held at the open space outside the Tsim Sha Tsui MTR A1 Exit. The event was attended by a large number of participants who were all there to show their support and care for people living with HIV/AIDS and remember those died of AIDS. The event, consisting of quilt opening, a performance on "Beautiful life" and candle lighting, ended amid a warm and loving atmosphere.

Media

We have been active in liaison with the media to publicise our activities and projects, disseminate information on HIV/AIDS and related issues and provide views and feedback on social, economic and political issues related to AIDS. The Foundation, sponsored by the JCDecaux Pearl and Dean, also utilised MTR lightbox poster to promote its helpline and other services.

宣傳及籌款

宣傳

會訊 - 觸覺

季刊「觸覺」是基金會與會員及義工，以致社會各界人士的溝通橋樑。「觸覺」旨在為讀者提供基金會活動和計劃的資訊，和分享有關愛滋病的各個題目。「觸覺」分別在每年的四、七、十及一月出版，並定期寄往各圖書館、中學、大專院校、政府診所、健康中心、美沙酮診所、非政府愛滋病服務機構、青少年中心、外展機構、政務署及傳媒機構等供閱覽。

全球同抗愛滋病運動

基金會於二零零四年十二月一日在尖沙咀地鐵站A1 出口的空地舉行燭光晚會。出席晚會的參加者都表達了他們對愛滋病感染及病患者的支持和關愛、更緬懷因愛滋病而逝世的人。晚會有掛被開展儀式、「美麗人生」表演和燭光燃點，最後在充滿溫馨和愛心的氣氛下結束。



"Beautiful life" performance 「美麗人生」表演

媒體

基金會一向主動與傳媒聯繫，以宣傳各項活動和計劃、傳遞愛滋病及有關的資訊、表達及回應愛滋病在社會、經濟和政治等範疇的立場。承蒙JCDecaux Pearl and Dean 的贊助，基金會得以使用地鐵站內的燈箱廣告，向市民宣傳其熱線及其他服務。

Report on Work 工作報告 (5)

Fundraising

AIDS Charity Walk

The Foundation's annual "AIDS Charity Walk" was held at the Peak Galleria on 5 December 2004 which succeeded in attracting quite a number of participants, raising a certain amount of funding and promoting care and support for people living with HIV/AIDS.



Volunteers at the AIDS Charity Walk
義工們參與愛滋病慈善步行

China AIDS Initiative

The Foundation started its partnership with the China AIDS Initiative (CAI), which has Dr. David Ho at the helm, and is an Aaron Diamond AIDS Research Centre-led alliance in United States, to help China accelerate its response to HIV/AIDS. With the help of the Hong Kong Committee for CAI, a fundraising TV Gala was held on 16 October, 2004 with a substantial amount raised for HIV/AIDS projects in the Mainland.

Volunteers answering calls from donors
義工們在接聽捐款電話

籌款

愛滋病慈善步行

基金會於二零零四年十二月五日在山頂舉行一年一度的「愛滋病慈善步行」，該活動成功吸引熱心人士的參與、籌募經費和宣傳對愛滋病感染及病患者的支持和關懷。



Guests and Board members at the starting point
嘉賓及董事們在起步點準備出發

中國愛滋病防治行動

基金會與由國際研究愛滋病專家何大一博士領導，屬美國戴蒙愛滋病研究中心聯盟的中國愛滋病防治行動建立伙伴關係，共同努力協助中國對抗愛滋病。中國愛滋病防治行動香港委員會於二零零四年十月十六日在港舉辦一個電視直播的籌款晚會，成功為國內的愛滋病防治工作籌得可觀的經費。



Report on Work 工作報告 (6)

Library and Information Service

Last year, the Foundation, despite a shortage of manpower, continued to open its Library for public use through the making of appointments.

Collection

The Foundation's Library has a collection of HIV/AIDS materials including books, research papers, journals, audio-visual aids, CD-ROMs, teaching kits, slides and training models. At the same time, the Foundation's Resource Corner has a large number of Chinese books on HIV/AIDS and sexually transmitted diseases.

The Library has also been collecting newspaper clippings on HIV/AIDS and grouping them under various topics, around 30 in numbers, on discrimination, prevention strategies, statistics, research findings, education for teenagers, new drugs and treatment. The newspaper clippings, providing users useful information on the AIDS epidemic and its latest developments, have all along been welcomed.

Bilingual website and online AIDS mailbox

The Foundation continued to use its website to update visitors on its activities and projects related to HIV/AIDS prevention. The AIDS mailbox has received over 1,000 AIDS related enquiries made by people from different places last year.

圖書館及資訊服務

去年，基金會雖然是人手不足，但仍以預約方式，繼續開放圖書館予市民使用。

館藏

基金會圖書館收藏以不同形式記錄的愛滋病資料，包括書籍、研究報告、期刊、影音帶、電腦光碟、教材套、幻燈片和教育模型等。此外，基金會的資源閣內也收藏了大量有關愛滋病和性病的中文書籍供市民參考。

圖書館亦收集和保存有愛滋病及三十個相關題目的剪報，編目包括歧視、防治策略、統計資料、科學研究、青少年教育及最新藥物與治療等。圖書館使用者經常查閱館內的剪報，了解有關愛滋病的資料及最新發展。

雙語萬維網及愛滋病信箱

本會繼續利用萬維網站向訪客宣傳其工作項目和活動。去年，愛滋病信箱處理超過一千個有關愛滋病的查詢。



Report on Work 工作報告 (7)

Regional and International Collaboration

The march of AIDS has no borders. To curb the spread of the epidemic, it is necessary for the Foundation to work not only with the local community but with counterparts elsewhere.

Working with the mainland

Last year, the Foundation continued its work with the mainland. In conjunction with the mainland counterparts, the Foundation conducted 5 training courses on HIV/AIDS programme planning in Hong Kong and 13 training courses on drug abuse, counselling and nursing in different mainland cities. The various training sessions were given very positive feedback by the participants. Around 1,500 people joined the training programmes last year. Partnering organisations of the Foundation included the Maryknoll China Service Project, the Chinese Association of STD/AIDS Prevention and Control, WHO, the Ministry of Health and some universities.

A training session in progress
訓練課程在進行中

地區及國際交流

愛滋病的傳播是無分國界的，所以基金會的工作範圍不限於本地，更跟外國的團體和同工保持緊密的聯繫和合作。

內地的合作和交流

去年，基金會繼續內地的工作。本會與內地的不同單位合作，在香港舉辦了五個培訓班；更於內地不同省市舉辦了十三個有關藥物濫用、輔導及護理的訓練課程。各個培訓班及訓練項目的學員均對課程有高度評價。去年曾參加培訓班的人數接近1,500人。與基金會在國內合作的機構包括瑪利諾中國服務計劃、中國性病艾滋病防治協會、世界衛生組織、中國衛生部及多間大學。



Training programmes held in Hong Kong from April 2004 to March 2005.

2004 年 4 月至 2005 年 3 月於香港舉行的培訓班

Date 日期	Name of programme 活動名稱	Targets 對象	No. of participants 參加人數
17 - 24 / 10 / 2004	Programme Planning Course 愛滋病項目管理人員培訓班	Health care professionals and colleagues working on HIV/AIDS 愛滋病項目管理人員	34
14 - 21 / 11 / 2004	Programme Planning Course 愛滋病項目管理人員培訓班	Health care professionals and colleagues working on HIV/AIDS 愛滋病項目管理人員	30
12 - 19 / 12 / 2004	Programme Planning Course 愛滋病項目管理人員培訓班	Health care professionals and colleagues working on HIV/AIDS 愛滋病項目管理人員	29
7 - 11 / 3 / 2005	Programme Planning Course 愛滋病項目管理人員培訓班	Health care professionals and colleagues working on HIV/AIDS 愛滋病項目管理人員	28
13 - 16 / 3 / 2005	Programme Planning Course 愛滋病項目管理人員培訓班	Health care professionals and colleagues working on HIV/AIDS 愛滋病項目管理人員	30
Total 總數 :			151



Report on Work 工作報告 (7)

Training programmes organised in Mainland China from April 2004 to March 2005.

2004 年 4 月至 2005 年 3 月在國內舉行的培訓班

Date 日期	Name of programme 培訓班名稱	Place 舉辦地點	Targets 對象	No. of participants 參加人數
6 - 9 / 4 / 2004	Training programme on HIV/AIDS for nurses 愛滋病護理人員培訓班	Shanxi 山西	Nurses 護理人員	70
19 - 23 / 4 / 2004	Training programme on HIV/AIDS for nurses 愛滋病護理人員培訓班	Shenyang 瀋陽	Nurses 護理人員	45
26 - 30 / 4 / 2004	Training programme on HIV/AIDS for nurses 愛滋病護理人員培訓班	Shenyang 瀋陽	Nursing students of Chinese Medical University 中國醫科大學學生	50
17 - 21 / 5 / 2004	Training programme on HIV/AIDS for nurses 愛滋病護理人員培訓班	Xian 西安	Nurses 護理人員	61
24 - 28 / 5 / 2004	Training programme on HIV/AIDS for nurses 愛滋病護理人員培訓班	Xian 西安	Nursing students of Xian Jiao Tong University 西安交通大學護理學系學生	72
14 - 18 / 6 / 2004	Training programme on HIV/AIDS for nurses 愛滋病護理人員培訓班	Chengdu 成都	Nurses 護理人員	84
21 - 25 / 6 / 2004	Training programme on HIV/AIDS for nurses 愛滋病護理人員培訓班	Chengdu 成都	Nursing students of West China Medical School of Sichuan University 四川華西醫科大學學生	107
16 - 17 / 9 / 2004	Training programme on preventive education and counseling 愛滋病預防教育及輔導技巧培訓班	Shenyang 瀋陽	Health care workers of Shenyang CDC 瀋陽市疾病預防控制中心工作人員	70
20 - 22 / 9 / 2004	Training programme on preventive education and counseling 愛滋病預防教育及輔導技巧培訓班	Shenyang 瀋陽	Fathers and sisters from Catholic Social Centre of Liaoning Diocese 遼寧省天主教社會服務處神職人員及 醫護人員	50
25 - 29 / 10 / 2004	Training of Trainers for Nursing Professionals 愛滋病護理人員師資培訓班	Xian 西安	Nurses 護理人員	52
1 - 5 / 11 / 2004	Training of Trainers for Nursing Professionals 愛滋病護理人員師資培訓班	Chengdu 成都	Nurses 護理人員	45
22 / 3 / 2005	Talk : About AIDS and Discrimination 講座：談愛滋、說歧視	Shanxi 山西	Nursing students 護理系學生	550
22 - 24 / 3 / 2005	Training programme on preventive education and counselling for Nurses from Shanxi 愛滋病預防教育及輔導技巧培訓班	Shanxi 山西	Nurses 護理人員	90
Total 總數：				1,346



Report on Work 工作報告 (7)

Since last year, the Foundation has been partnering with the China AIDS Initiative (CAI), an organisation under the Aaron Diamond AIDS Research Center in the United States and with Dr. David Ho, world renowned scientist on HIV/AIDS, at the helm, to raise funds in Hong Kong to support HIV/AIDS projects in the mainland. Formed by a group of local people supportive of the AIDS cause, the Hong Kong Committee for CAI succeeded in raising a substantial amount of funding for CAI in 2004.

At the regional and international level

The Foundation took a very active participation in the XV International Conference on AIDS held in Bangkok in July 2004. Apart from making two poster presentations on HIV prevention targeted at marginal youth and drug users respectively, the Foundation conducted a skill building workshop on the subject "Together we teach them safe sex: an HIV education programme for men who have sex with men", mounted an exhibition booth and hosted a satellite meeting with the Chinese Foundation for Prevention of STD and AIDS, the Chinese Association of STD/AIDS Prevention and Control and the Global Chinese AIDS Network on the theme "Facing challenge jointly". The satellite meeting was held on 12 July and there were more than 200 participants, with Professor Wang Longde, Vice-Minister of Health, PRC, Dr. Peter Piot, Executive Director of UNAIDS and Dr. C.H. Leong, Chairman of the Foundation, as Keynote Speakers.

Dr. C. H. Leong, Chairman of the Foundation and staff with Professor Wang Longde, Vice-Minister of Health, PRC at the XV International Conference on AIDS.

基金會主席梁智鴻醫生及基金會同事與中國衛生部副部長王隴德教授攝於第十五屆國際愛滋病會議

基金會接受由國際研究愛滋病專家何大一博士領導，屬美國戴蒙愛滋病研究中心的中國愛滋病防治行動的邀請，自去年開始在香港舉行籌款活動，用以支援國內的愛滋病防治工作。由一班本地熱心人士組成的中國愛滋病防治行動香港委員會，於2004年在港成功籌得可觀的經費。

地區及國際交流

基金會積極參與2004年7月在曼谷舉行的第十五屆國際愛滋病會議。與會期間，基金會提供分別以邊緣少年及濫藥者為預防教育對象的報告；主辦一個以針對男男性行為者的名為「與我齊齊令他safe」的技巧建立工作坊；設立一個展覽台及與中國預防性病艾滋病基金會、中國性病艾滋病防治協會、全華愛滋網絡等合辦「攜手迎挑戰」衛星會議。該會議於7月12日舉行，與會者多達二百人，更邀請到中國衛生部副部長王隴德教授、聯合國愛滋病規劃署總監 Dr. Peter Piot 及基金會主席梁智鴻醫生為主講嘉賓。



Report on Work 工作報告 (7)

On regional and international collaboration, the Chief Executive of the Foundation has been working for years with regional and international bodies. Apart from attending the XV International Conference on AIDS, she took part in the 7th Taipei Conference on HIV/AIDS in July 2004. At the same time, she joined the Steering Committee Meeting on the development of the "Code of Good Practice for NGOs Responding to HIV/AIDS". Over the years, her participation has helped establish a close working relationship and a strong strategic alliance between the Foundation and counterparts from other places.

Web-site for the Global Chinese AIDS Network (GCAN)

The Foundation, as secretariat to GCAN, has been helping maintain and run the GCAN web-site since its launch in 2004, providing a platform for those working on HIV/AIDS to share information, knowledge and experience on prevention of HIV/AIDS in Chinese communities.

基金會總幹事連愛珠女士多年來積極參與地區及國際層面的愛滋病工作。除參與第十五屆國際愛滋病會議之外，更於2004年7月參加在台北舉行的第七屆台北國際愛滋病研究會。更參與“Code of Good Practice for NGOs Responding to HIV/AIDS”的開展工作並為督導委員會委員。憑著以往多年的地區及國際交流工作，連女士為基金會建立了一個強大的網絡和合作基礎，對基金會實踐創會宗旨有莫大的幫助。

全華愛滋網絡(GCAN)

基金會作為全華愛滋網絡的秘書處，於2004年籌設及管理屬於全華愛滋網絡的萬維網站，為全球華人提供一個分享愛滋病資料、知識和經驗的平台。



Financial Statements and Report of the Auditors

財務及核數師報告

THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED

REPORT OF THE EXECUTIVE BOARD

The Executive Board submits its report together with the audited accounts for the year ended 31st March 2005.

Principal activities

The Foundation continues to be a charitable institution engaged in activities to limit the spread of HIV infection in the community and to provide support to those affected by HIV/AIDS.

Results

The results of the Foundation for the year are set out in the income and expenditure account on page 4.

Reserves and funds

Movements in the reserves and funds of the Foundation during the year are set out in note 9 to the accounts.

Executive Board members

The Executive Board members during the year and up to the date of this report are:

Dr Edward C.H. LEONG (Chairman)
Mrs Alice T.H.W. CHIU (Vice-Chairman)
Mr Roger K.M. LAU (Vice-Chairman)
Dr Patrick C.K. LI (Vice-Chairman)
Mrs Kathleen T.Y. YIP (Hon. Secretary)
Mr Stephen W.T. LIU (Hon. Treasurer)
Mr Christopher H.T. CHAN
Mrs Y.L. CHENG
Mr Sai Chu HO
Mrs Nina Y.B. LAM
Mrs Peggy LAM
Mr Keith K.W. LEE
Professor S.H. LEE
Mr David Y.T. LUI
Mr P.K. LUIS
Mr K.T. POON
Ms Anna H.Y. WU
Miss Nora H.C. YAU
Dr Andrew W.H. WANG

(Resigned on 25th May 2005)

In accordance with Article 62 of the Articles of Association, all the remaining Executive Board members, being members of the seventh Executive Board, shall remain in office until the 2005 annual general meeting.

Financial Statements and Report of the Auditors

財務及核數師報告

Executive Board members' interests in contracts

No contracts of significance in relation to the Foundation's activities to which the Foundation was a party and in which an Executive Board member of the Foundation had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

Management contracts

No contracts concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the Foundation's activities were entered into or existed during the year.

Honorary auditors

The accounts have been audited by PricewaterhouseCoopers who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

On behalf of the Executive Board



Chairman

Hong Kong,

22 NOV 2005

Financial Statements and Report of the Auditors

財務及核數師報告

AUDITORS' REPORT TO THE MEMBERS OF THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED (Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

We have audited the accounts on pages 4 to 14 which have been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong.

Respective responsibilities of the Executive Board and auditors

The Hong Kong Companies Ordinance requires the Executive Board to prepare accounts which give a true and fair view. In preparing accounts which give a true and fair view it is fundamental that appropriate accounting policies are selected and applied consistently.

It is our responsibility to form an independent opinion, based on our audit, on those accounts and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.


Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with Statements of Auditing Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. An audit includes examination, on a test basis, of evidence relevant to the amounts and disclosures in the accounts. It also includes an assessment of the significant estimates and judgements made by the Executive Board in the preparation of the accounts, and of whether the accounting policies are appropriate to the circumstances of the Foundation, consistently applied and adequately disclosed.

We planned and performed our audit so as to obtain all the information and explanations which we considered necessary in order to provide us with sufficient evidence to give reasonable assurance as to whether the accounts are free from material misstatement. In forming our opinion we also evaluated the overall adequacy of the presentation of information in the accounts. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

Opinion

In our opinion, the accounts give a true and fair view of the state of affairs of the Foundation as at 31st March 2005 and of its deficit for the year then ended and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.



PricewaterhouseCoopers
Certified Public Accountants

Hong Kong, 22 NOV 2005

Financial Statements and Report of the Auditors

財務及核數師報告

THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED

INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2005

	Note	2005 HK\$	(Restated) 2004 HK\$
Income			
Bank interest		58,636	132,050
Donations received from			
AIDS Trust Fund	7	2,572,751	3,030,753
Levi Strauss & Co.	7	63,597	405,395
Maryknoll China Service	7	996,767	1,570,744
People Living with HIV/AIDS Support Fund	10(a)	-	10,450
Robert Black Trust Grant		98,152	-
Others		115,990	168,437
Investment gains/(losses)			
Dividend and interest income		548,513	370,405
Exchange gains/(losses)		10	(20,376)
Realised gains/(losses) on disposal of investments		348,068	(1,483,421)
Surplus from activities			
AIDS Walk		54,151	138,563
Red Ribbon Charity Sale		5,814	2,751
Sales of Red Ribbon Brooch and Red Ribbon Pin		361	1,358
Sundry income		45,017	440,233
		<u>4,907,827</u>	<u>4,767,342</u>
Expenditure			
Education program		63,597	292,651
Electricity		6,460	6,223
Fixed asset expenses	2(e)	8,918	7,110
Insurance		11,800	10,471
National/international networking project		327,853	703,552
Library development project		-	6,000
Printing charges		6,374	7,188
Publicity program		72,198	103,072
Rent and rates		20,100	16,000
AIDS Trust Fund Projects		816,092	872,181
Repair and maintenance		10,321	3,684
Staff cost			
Salaries and allowances		3,846,674	3,614,459
Provident fund		230,150	154,937
(Reversal of)/provision for unutilised annual leave		(47,531)	32,548
Stationery		9,107	2,738
Sundry expenses		47,551	55,305
Telephone and paging		26,382	39,331
Travelling and postage		9,041	5,922
Volunteer co-ordination project		117,319	12,284
Financial assistance to people living with HIV/AIDS	10(a)	-	10,450
Bad debts written off		-	115,000
		<u>5,582,406</u>	<u>6,071,106</u>
Deficit for the year transferred to retained surplus	9	<u>(674,579)</u>	<u>(1,303,764)</u>

Financial Statements and Report of the Auditors

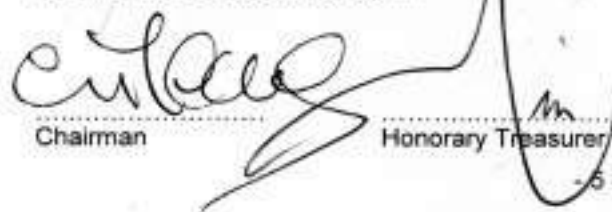
財務及核數師報告

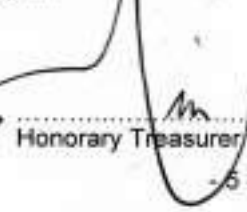
THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED

BALANCE SHEET AS AT 31ST MARCH 2005

	Note	2005 HK\$	(Restated) 2004 HK\$
Non-current assets			
Fixed assets	2(e)	1	1
Investments under professional management	5	15,044,565	13,744,139
Investment securities	6	8,616,286	10,589,635
		<u>23,660,852</u>	<u>24,333,775</u>
Current assets			
Inventories		8,545	8,732
Accounts receivable and prepayments		101,397	213,697
Fixed deposits		6,377,083	6,369,971
Bank balances and cash		8,901,552	4,380,822
		<u>15,388,577</u>	<u>10,973,222</u>
Current liabilities			
Receipts in advance	7	2,615,461	230,060
Other payables	8	623,161	-
Accrued charges		345,826	365,346
Provision for unutilised annual leave	2(g)	393,017	440,548
		<u>3,977,465</u>	<u>1,035,954</u>
Net current assets		<u>11,411,112</u>	<u>9,937,268</u>
Total assets less current liabilities		<u>35,071,964</u>	<u>34,271,043</u>
Represented by:			
Seed Fund and retained surplus			
- Capital contribution	9	30,000,000	30,000,000
- Surplus carried forward	9	4,897,330	4,164,730
		<u>34,897,330</u>	<u>34,164,730</u>
Deferred income on:			
- People Living with HIV/AIDS Support Fund	10(a)	106,634	106,313
- Scholarship Fund	10(b)	68,000	-
		<u>35,071,964</u>	<u>34,271,043</u>

On behalf of the Executive Board



 Chairman
 

 Honorary Treasurer

Financial Statements and Report of the Auditors

財務及核數師報告

THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED

STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2005

	Note	2005 HK\$	(Restated) 2004 HK\$
Total funds as at 1st April		34,164,730	30,599,733
Realised (gains) losses on investments transferred from seed fund to the income and expenditure account	9	(108,196)	1,773,708
Unrealised gains on investments not recognised in the income and expenditure account	9	1,515,375	3,095,053
Deficit for the year	9	(674,579)	(1,303,764)
		732,600	3,564,997
Total funds as at 31st March		34,897,330	34,164,730

Financial Statements and Report of the Auditors

財務及核數師報告

THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED

NOTES TO THE ACCOUNTS

1 Status and activities of the company

The Hong Kong AIDS Foundation Limited (the "Foundation"), a company limited by guarantee, is a registered charitable institution engaged in activities to limit the spread of HIV infection in the community and to provide support to those affected by HIV/AIDS. The income and property of the Foundation, wheresoever derived, is applied solely towards the promotion of the objects set out in the Foundation's Memorandum of Association. The Foundation's funds are not distributable to its members. Every member of the Foundation undertakes to contribute, if required, an amount not exceeding HK\$100 to the assets of the Foundation in the event of its being wound up.

2 Principal accounting policies

The principal accounting policies adopted in the preparation of these accounts are set out below:

(a) Basis of preparation and change in accounting policy

The accounts have been prepared under the historical cost convention as modified by the revaluation of certain investment securities and in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong and comply with accounting standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA").

In the current year, the Foundation revised the accounting policy on income recognition regarding grants and donations for specific purposes in order to fully adopt and closely follow the accounting methods recommended by Statement of Standards Accounting Practice 2.35 "Accounting for government grants and disclosure of government assistance" ("SSAP 35") issued by the HKICPA. The revised accounting policy is applied retrospectively and the effects of the change are set out in note (c) below.

(b) Recently issued accounting standards

The HKICPA has issued a number of new and revised Hong Kong Financial Reporting Standards and Hong Kong Accounting Standards ("new HKFRSs") which are effective for accounting periods beginning on or after 1st January 2005. The Foundation has not early adopted these new HKFRSs in the accounts for the year ended 31st March 2005. The Foundation has already commenced an assessment of the impact of these new HKFRSs but is not yet in a position to state whether these new HKFRSs would have a significant impact on its results of operations and financial position.

Financial Statements and Report of the Auditors

財務及核數師報告

THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED

NOTES TO THE ACCOUNTS

2 Principal accounting policies (Continued)

(c) Revenue recognition

Interest income is recognised on a time proportion basis, taking into account the principal amounts outstanding and the interest rates applicable.

Dividend income is recognised when the right to receive payment is established.

Donations from the AIDS Trust Fund and other organisations for the financing of specific projects and activities are recorded as receipts in advance or in the balance sheet when received and are released to the income and expenditure account when the relevant expenditures are incurred.

General donations for specific purposes are deferred and recognised in the income and expenditure account over the period necessary to match them with the costs they are intended to compensate. In prior years, these donations were recognised as income when received or become receivable. As a result of the change, the opening retained surplus as at 1st April 2003 was increased by HK\$8,353 and the deficit for year ended 31st March 2004 was reduced by HK\$8,353; and the People Living with HIV/AIDS Support Fund was reclassified from total funds to deferred income.

Other general donations are recognised on a cash basis.

Surplus from activities are recognised when the activities are rendered.

Sundry income is recognised on an accruals basis.

(d) Investments under professional management/investment securities

Investments under professional management and investment securities which are held for non-trading purposes are stated at fair value at the balance sheet date. Changes in fair value of investments are credited or debited to the Seed Fund until the investments are sold, or are determined to be impaired. Upon disposal, the cumulative gain or loss representing the difference between the net sales proceeds and the carrying amount of the relevant security, together with any surplus/deficit transferred from the Seed Fund, is dealt with in the income and expenditure account.

Where there is objective evidence that individual investments are impaired, the cumulative loss recorded in the Seed Fund is taken to the income and expenditure account.

(e) Fixed assets

Fixed assets, except for a nominal value of HK\$1, are fully written off to the income and expenditure account during the year of acquisition.

The Foundation, as a charitable and not for profit organisation, is exempted from compliance with Statement of Standard Accounting Practice ("SSAP") 17 "Property, plant and equipment".

Financial Statements and Report of the Auditors

財務及核數師報告

THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED

NOTES TO THE ACCOUNTS

2 Principal accounting policies (Continued)

(f) Inventories

Inventories are stated at the lower of cost and net realisable value. Cost, calculated on the first-in, first-out basis, represents invoiced cost. Net realisable value is determined on the basis of anticipated sales proceeds less estimated selling expenses.

(g) Employee benefits

(i) Employee leave entitlements

Employee entitlements to annual leave and long-service leave are recognised when they accrue to employees. A provision is made for the estimated liability for annual leave and long-service leave as a result of services rendered by employees up to the balance sheet date.

Employee entitlements to sick leave and maternity or paternity leave are not recognised until the time of leave.

(ii) Pension obligations

The Foundation has established a defined contribution retirement scheme under the Occupational Retirement Schemes Ordinance ("ORSO Scheme") and a mandatory provident fund scheme ("MPF Scheme") in Hong Kong, the assets of which are held in separate trustee-administered funds. The Schemes are funded by payments from employees and by the Foundation. The Foundation's contributions to the Schemes are based on a fixed percentage of the employees' relevant salaries or income.

The Foundation's contributions to both Schemes are expensed as incurred and are reduced by contributions forfeited by those employees who leave the Schemes prior to vesting fully in the contributions.

(h) Seed Fund

Capital donations from the Hong Kong SAR Government and The Hong Kong Jockey Club are accounted for as contributions to the Seed Fund for the purpose of generating future income for the Foundation.

3 Hong Kong profits tax

The Foundation being a registered charitable institution is exempted from Hong Kong profits tax by virtue of Section 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance.

Financial Statements and Report of the Auditors

財務及核數師報告

THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED

NOTES TO THE ACCOUNTS

4 Remuneration to Executive Board members

None of the Executive Board members received or will receive any fees or other emoluments in respect of their services to the Foundation during the year (2004: Nil).

5 Investments under professional management

	2005 HK\$	2004 HK\$
Unit trust, at market value		
Quoted in Hong Kong	5,799,623	5,355,533
Quoted outside Hong Kong	8,626,040	7,270,527
	<hr/>	<hr/>
Cash and deposits	14,425,683	12,626,060
	618,902	1,118,079
	<hr/>	<hr/>
	15,044,565	13,744,139
	<hr/>	<hr/>

The investments are managed by Schroder Investment Management (Hong Kong) Limited.

6 Investment securities

	2005 HK\$	2004 HK\$
Listed securities in Hong Kong, at market value		
- Bonds	5,670,986	7,621,061
- Tracker Fund	1,223,750	1,470,600
- Other equities listed in Hong Kong	1,721,550	1,497,974
	<hr/>	<hr/>
	8,616,286	10,589,635
	<hr/>	<hr/>

Financial Statements and Report of the Auditors

財務及核數師報告

THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED

NOTES TO THE ACCOUNTS

7 Receipts in advance

	As at 1st April 2004 HK\$	Donations received/ receivable HK\$	Expenditure utilised and released to income and expenditure account HK\$	Surplus refunded/ refundable HK\$	As at 31st March 2005 HK\$
<u>Funding from AIDS Trust Fund:</u>					
Sunshine after the rain - harm reduction project on HIV/AIDS and drug abuse	-	1,033,200	(651,977)	(36,823)	344,400
Have a safe business - targeted HIV Prevention program for sex workers & clients	-	581,400	(386,846)	(754)	193,800
Beautiful Body, beautiful mind - HIV/AIDS Preventive education programme for Youth-at-risk	-	378,150	(211,888)	(40,212)	126,050
Together we teach them safe sex - HIV Education programme for men who have sex with men	-	709,470	(472,706)	(274)	236,490
Set out happy, go home healthy - HIV preventive education programme for cross-border traveller	-	698,540	(462,164)	(195)	236,181
Running a user-friendly voluntary testing and counseling service	-	353,850	(135,900)	(100,000)	117,950
Translating Recommendations and Findings into Effective Actions - Working Towards the Common Goal of Maintaining Hong Kong's Low Prevalence	-	376,905	(251,270)	-	125,635
	-	4,131,515	(2,572,751)	(178,258)	1,380,506
<u>Funding from other organisations:</u>					
Levi Strauss & Co.	96,291	100,929	(63,597)	-	133,623
Maryknoll China Service Project	133,769	964,330	(996,767)	-	101,332
China Aids Initiative	-	1,000,000	-	-	1,000,000
	230,060	2,065,259	(1,060,364)	-	1,234,955
	230,060	6,194,774	(3,633,115)	(178,258)	2,615,461

Financial Statements and Report of the Auditors

財務及核數師報告

THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED

NOTES TO THE ACCOUNTS

8 Other payables

	2005 HK\$	2004 HK\$
Balance brought forward	-	-
Donation received on behalf of the China AIDS Initiative ("CAI")	7,188,872	-
Expenditure and disbursement on behalf of CAI	(6,565,511)	-
Balance carried forward	623,161	-

The Foundation started working with CAI to address the AIDS problem in China since 2004. The fund was set up for HIV/AIDS projects in China through fund raising activities conducted by the Hong Kong Committee for CAI. The Foundation is responsible for managing funds raised in Hong Kong on behalf of CAI. The fund will last for an initial period of three years to 2007 with disbursement decisions to be made by the Hong Kong Committee for CAI.

9 Seed Fund and retained surplus

	2005 HK\$	2004 HK\$
<u>Seed Fund</u>		
Capital contributions		
Donation from The Hong Kong SAR Government	15,000,000	15,000,000
Donation from The Hong Kong Jockey Club	15,000,000	15,000,000
	30,000,000	30,000,000
<u>Retained surplus</u>		
Surplus brought forward	4,164,730	599,733
Realised (gains)/losses on disposal of investments transferred to the income and expenditure account	(108,196)	1,773,708
Unrealised holding gains of investments under professional management for the year	1,515,375	3,095,053
Deficit transferred from income and expenditure account	(674,579)	(1,303,764)
Surplus carried forward	4,897,330	4,164,730
Total	34,897,330	34,164,730

Financial Statements and Report of the Auditors

財務及核數師報告

THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED

NOTES TO THE ACCOUNTS

9 Seed Fund and retained surplus (Continued)

	Note	2005 HK\$	2004 HK\$
Represented by:			
Non-current assets			
Fixed assets	1	1	
Investments under professional management		15,044,565	13,744,139
Investment securities		8,616,286	10,589,635
		<u>23,660,852</u>	<u>24,333,775</u>
Current assets			
Inventories		8,545	8,732
Accounts receivable and prepayments		83,397	213,697
Fixed deposits		6,377,063	6,369,971
Bank balances and cash		8,744,918	4,274,509
		<u>15,213,943</u>	<u>10,866,909</u>
Current liabilities			
Receipt in advances		2,615,461	230,060
Other payables and accrued charges		968,987	365,346
Provision for unused annual leave		393,017	440,548
		<u>3,977,465</u>	<u>1,035,954</u>
Net current assets		<u>11,236,478</u>	<u>9,830,955</u>
Net assets		<u>34,897,330</u>	<u>34,164,730</u>

Financial Statements and Report of the Auditors

財務及核數師報告

THE HONG KONG AIDS FOUNDATION LIMITED

NOTES TO THE ACCOUNTS

10 Deferred income

(a) People Living With HIV/AIDS Support Fund

	2005 HK\$	(Restated) 2004 HK\$
At 1st April	106,313	114,666
Interest received	21	144
Donations received	300	1,953
Released to income and expenditure for expenditures utilised	-	(10,450)
At 31st March	<u>106,634</u>	<u>106,313</u>

The purpose of People Living With HIV/AIDS Support Fund is to provide financial assistance to people living with HIV/AIDS.

(b) Scholarship Fund

	2005 HK\$	2004 HK\$
At 1st April	-	-
Donations received	<u>68,000</u>	<u>-</u>
At 31st March	<u>68,000</u>	<u>-</u>

The purpose of Scholarship Fund is to provide financial support to AIDS workers in Mainland China for attending training.

11 Approval of accounts

The accounts were approved by the Executive Board on 22 NOV 2005

Acknowledgements 鳴謝

In the past year, many individuals, groups, organisations and companies showed their support to the Foundation by contributing their expertise, resources, time and money to the AIDS cause. May we take this opportunity to thank them all and to assure them that the Foundation would continue its effort to prevent the further spread of AIDS in the community and to foster the development of a caring and supportive environment for people with HIV/AIDS.

Hong Kong Projects

Abbott Laboratories
AIDS Concern
Sir Robert Black Trust Fund
BMCF Blessed Minority Christian Fellowship
Chan J Y Charitable Foundation
China AIDS Initiative
Civil Rights for Sexual Diversities
The Coach Station of Motor Transport Company of Guangdong and Hong Kong Limited
Correctional Services Department, HKSARG
Council for AIDS Trust Fund
DanceArt
Department of Health, Macau SAR
English School Foundation
Equal Opportunities Commission
Freemen
Fringe Club
GayHK.com
GlaxoSmithKline
Hang Lung Properties
Healthcare HK Ltd
The Hong Kong Coalition of AIDS Service Organisations
Hong Kong Girl Guides Association
Hong Kong Island Region, Scout Association of HK
Hong Kong Police Force, HKSARG (Border District)
Hong Kong Red Cross Blood Transfusion Service
Hong Kong Society of Rehabilitation and Crime Prevention
Hong Kong St. John Ambulance
HORIZONS
Immigration Department, HKSARG
JCDecaux Pearl and Dean
Marine Department, HKSARG
Methadone Clinics, Department of Health, HKSARG
MTR Corporation
Narcotics & Drug Administration, Department of Health, HKSARG
The New Hong Kong Bus
The Peak Galleria

基金會在過去一年得到很多人士、團體、機構及公司的支持，他們為防治愛滋病而貢獻了各自的專才、資源、時間和金錢。藉此機會，本會謹向他們表示衷心的謝意，並承諾我們必竭盡所能，繼續為預防愛滋病在社群中進一步蔓延，以及培育一個接納和支持愛滋病感染 / 病患者的社會環境而努力。

香港項目

美國雅培製藥有限公司
關懷愛滋
栢立基爵士信託基金
基恩之家
陳梓濤慈善基金
中國愛滋病防治行動
性權會
粵港汽車運輸聯營有限公司

香港特別行政區政府懲教署
愛滋病信託基金
動藝
澳門特別行政區衛生局
English School Foundation
平等機會委員會
逍遙派
藝穗會
香港同志指南
葛蘭素史克
恒隆地產
Healthcare HK Ltd
香港愛滋病服務機構聯盟
香港女童軍總會
香港童軍總會港島地域
香港特別行政區政府警務處（邊界區）
香港紅十字會輸血服務中心
香港善導會
香港聖約翰救護機構
啟同服務社
香港特別行政區政府入境處
JCDecaux Pearl and Dean
香港特別行政區政府海事處
香港特別行政區政府衛生署美沙酮診所
地鐵公司
香港特別行政區政府衛生署毒品管理部

落馬洲皇巴士公司
山頂廣場



Acknowledgements 鳴謝

PricewaterhouseCoopers
Project Play Safe, Caritas, HK
Red Point Cafe
Rice Bar
Rico Enterprise Co
Roche HK Ltd
Robert W. H. Wang & Co
Roland Flemming
Schroder Investment Management (Hong Kong) Limited
Social Hygiene Service, Department of Health, HKSARG
Society for AIDS Care, The
Special Medical Service, Queen Elizabeth Hospital
Special Preventive Programme, Department of Health, HKSARG
St. John's Cathedral HIV Education Centre
TeenAIDS
Tony Bar
True Light Middle School of Hong Kong
UNAIDS
Wally Matt
Why Not
Witcrown Ltd
Zi Teng

Mainland Projects

The Centre for Disease Control & Prevention of Zhuhai and Guangdong Province
China AIDS Network, PRC
Chinese Association of STD/AIDS Prevention and Control, PRC
Maryknoll China Service Project
Ministry of Health, PRC
Professor Wang Longde, Vice-Minister of Health, PRC
Yunnan AIDS Care Centre
Yunnan Association of STD/AIDS Prevention and Control
Yunnan Daytop Drug Abuse Treatment and Rehabilitation Centre
Yunnan Red Cross HIV/AIDS Prevention and Care Project

Due to limited space, the Foundation cannot acknowledge all people who have given us helping hands. On behalf of the Foundation, we are grateful to all volunteers and those who have been helping us over the years.

羅兵咸永道會計師事務所
明愛披星計劃
熊點
Rice Bar
Rico Enterprise Co
Roche HK Ltd
王惟翰律師樓
Roland Flemming
寶源投資管理(香港)有限公司
香港特別行政區政府衛生署社會衛生科
愛滋寧養服務協會
伊利沙伯醫院特別內科
香港特別行政區政府衛生署特別預防計劃
聖約翰座堂「愛之家」諮詢及服務中心
青少年愛滋教育中心
Tony Bar
香港真光中學
聯合國愛滋病規劃署
Wally Matt
Why Not
Witcrown Ltd
紫藤

中國項目

珠海市及廣東省疾病預防及控制中心
艾滋病工作網絡
中國性病艾滋病防治協會
瑪利諾中國服務計劃
中國衛生部
中國衛生部副部長王隴德教授
雲南省艾滋病關愛中心
雲南省性病艾滋病防治協會
雲南省戴托普藥物依賴治療康復中心
雲南省紅十字會艾滋病預防與關懷項目

篇幅有限，未能盡錄。謹向一直以來為香港愛滋病基金會作出貢獻及協助的義工及有關人士等致敬。

